

Ihre / Your / Votre • Masch.Nr. • Fgst.Ident.Nr.



Dear Farmer

You have just made an excellent choice. Naturally we are very happy and wish to congratulate you for having chosen Pöttinger. As your agricultural partner, we offer you quality and efficiency combined with reliable servicing.

In order to assess the spare-parts demand for our agricultural machines and to take these demands into consideration when developing new machines, we would ask you to provide us with some details.

Furthermore, we will also be able to inform you of new developments.

Important information concerning Product Liability.

According to the laws governing product liability, the manufacturer and dealer are obliged to hand the operating manual to the customer at the time of sale, and to instruct them in the recommended operating, safety, and maintenance regulations. Confirmation is necessary to prove that the machine and operating manual have been handed over accordingly.

For this purpose,

- **document A** is to be signed and sent to Pöttinger,
- **document B** remains with the dealer supplying the machine,
- and the customer receives **document C**.

In accordance with the laws of product liability, every farmer is an entrepreneur.

According to the laws of product liability, property damage is damage caused by a machine and not to it. An excess of Euro 500 is provided for such a liability.

In accordance with the laws of product liability, entrepreneurial property damages are excluded from the liability.

Attention! Should the customer resell the machine at a later date, the operating manual must be given to the new owner who must then be instructed in the recommended regulations referred to herein.

INSTRUCTIONS FOR PRODUCT DELIVERY



PÖTTINGER Landtechnik GmbH
Industriegelände 1
A-4710 Grieskirchen
Tel. 07248 / 600 -0
Telefax 07248 / 600-2511

According to the product liability please check the above mentioned items.

Please check. ☒

- ☐ Machine checked according to delivery note. All attached parts removed. All safety equipment, drive shaft and operating devices at hand.
- ☐ Operation and maintenance of machine and/or implement according to operating instructions explained to the customer.
- ☐ Tyres checked re. correct pressure.
- ☐ Wheel nuts checked re. tightness.
- ☐ Drive shaft cut to correct length.
- ☐ Correct power-take-off speed indicated.
- ☐ Fitting to tractor carried out: to three-point linkage
- ☐ Trial run carried out and no defects found.
- ☐ Functions explained during trial run.
- ☐ Pivoting in transporting and operating position explained.
- ☐ Information given re. optional extras.
- ☐ Absolute need to read the operating manual indicated.

In order to prove that the machine and the operating manual have been properly delivered, a confirmation is necessary.

For this purpose please do the following:

- sign the **document A** and send it to the company Pöttinger or via the internet to www.pottinger.at
- **document B** stays with the specialist factory delivering the machine.
- **document C** stays with the customer.

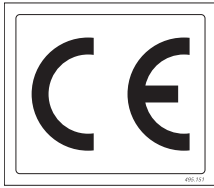


Safety hints to observe in supplement!



Table of contents

Meaning of warning signs	5	Parking in the open	16
Warning signs	5	Winter storage	16
Rotary cutter implement combinations	6	Drive shafts	16
Attaching implement to tractor	7	Hydraulic unit	16
Conversion from Working to Transport Position	8	Variation 2	17
Transport Position	8	Holder for a quick change of cutter blades	17
Reducing the Total Height in the Transport Position	8	Maintenance and service	17
Driving on public roads	8	Checking the mowing blade suspension	17
Conversion from Transport to Working Position	9	Changing the Cutter Blades	18
Lowering the Machine	9	Mounting of Mowing Blade	19
Parking in the open	9	Checking Wear	19
Important points before starting work	10	Attention ! Danger of accident if wearing parts are worn	19
Safety hints	10	Danger of accident if:	19
Adjustment:	11	Angular gear	20
Operation	11	Cutter bar	21
Take care when turning on slopes!	12	Cutter bar oil level check	21
Collision safety device:	13	Variation-1	22
Swath Discs (not on implements with Conditioner)	14	Fixing cutter blades using screw-threaded blade bolts	22
Swath Boards (Optional Extra)	14	Installing cutter blades	22
Mowing with the conditioner	15	Lubrication chart	23
Dismounting and mounting the conditioner	15	Technical Data	24
Safety points	16	The defined use of the mower unit	24
General maintenance hints	16	Supplement	25
Repair Instructions	16	Recommendations for work safety	27
Cleaning of machine parts	16	DRIVESHAFT	28
MAINTENANCE	16	Repairs on the cutter bar	31



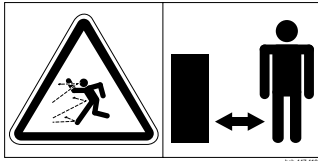
CE sign

The CE sign, which is affixed by the manufacturer, indicates outwardly that this machine conforms to the engineering guideline regulations and the other relevant EU guidelines.

EU Declaration of Conformity (see supplement)

By signing the EU Declaration of Conformity, the manufacturer declares that the machine being brought into service complies with all relevant safety and health requirements.

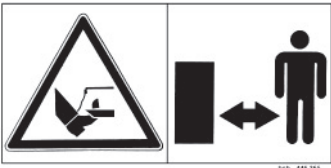
Meaning of warning signs



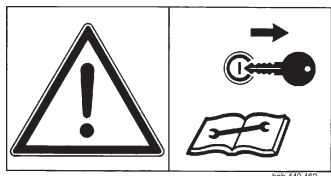
Danger - flying objects; keep safe distance from the machine as long as the engine is running.



Wait until all machine components have stopped completely before touching them.



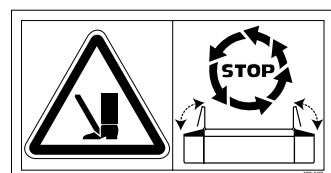
Stay clear of mower knife area as long as tractor engine is running with PTO connected.



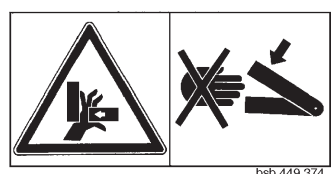
Shut off engine and remove key before performing maintenance or repair work.



Stay clear of swinging area of implements



Close both side protective coverings before engaging p.t.o..



Never reach into the crushing danger area as long as parts may move.

Recommendations for work safety



All points referring to safety in this manual are indicated by this sign.

Rotary cutter implement combinations

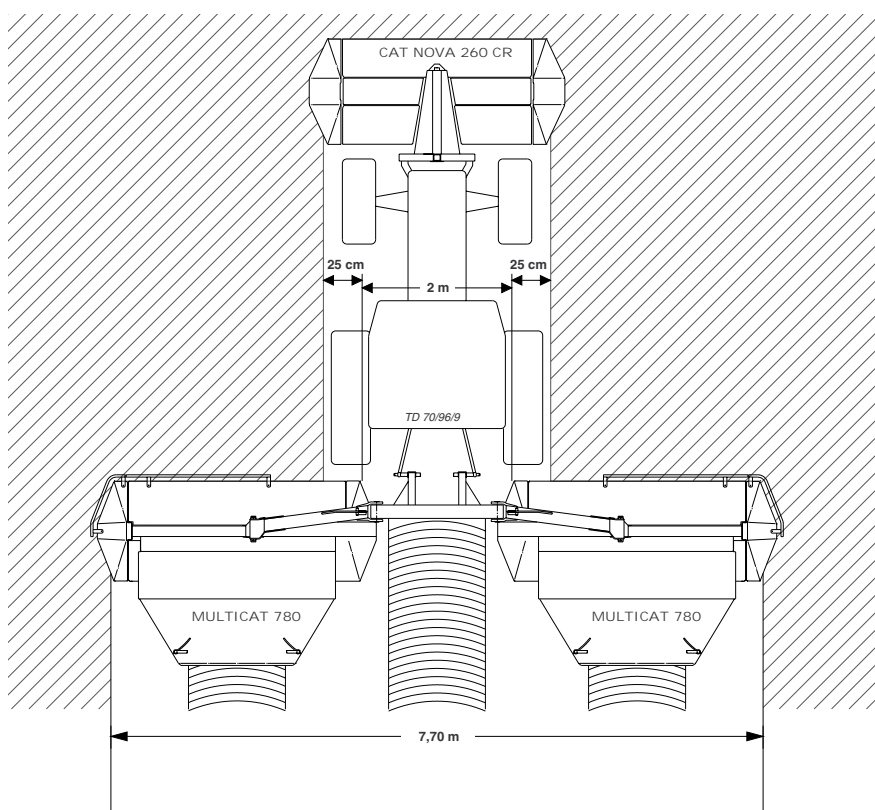
Note:

To operate the front-end mower observe the instructions in the operating instructions belonging to it..

MULTICAT 780

+ CAT NOVA 260 *front*

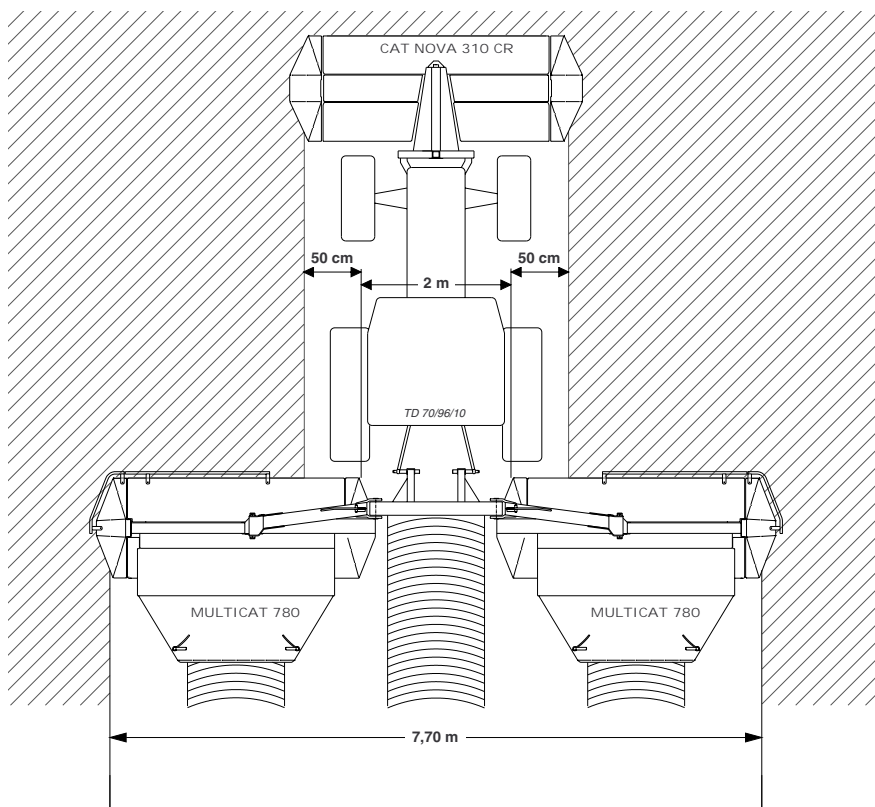
- The cutting area of both rear cutter bars overlaps that of the front mower by **25 cm**.



MULTICAT 780

+ CAT NOVA 310 *front*

- The cutting area of both rear cutter bars overlaps that of the front mower by **50 cm**.
 - Advantageous when travelling through tight curves.



Attaching implement to tractor

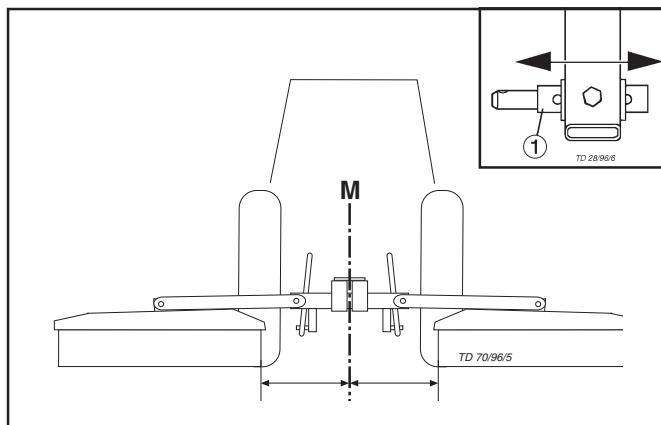


Safety hints:

see supplement-A1 points 7.), 8a. - 8h.)

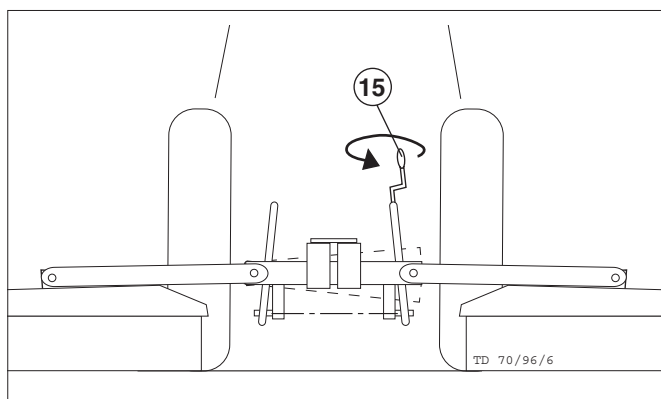
Centre-mount (M) mower unit to tractor

- Adjust lower link bolt (1) on frame accordingly.



Frame in horizontal position

- Bring frame into horizontal position by adjusting linkage arm spindle (15).

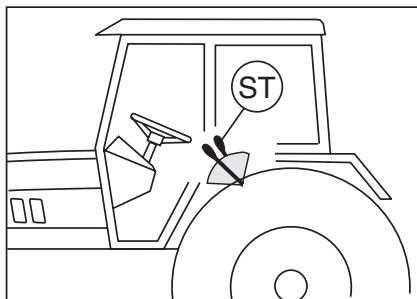


Setting lower link height

- Adjust tractor's hydraulics (ST) using bottom stop.
- This height allows optimal evenness when working on uneven ground and need not be changed for swinging cutter bar up.

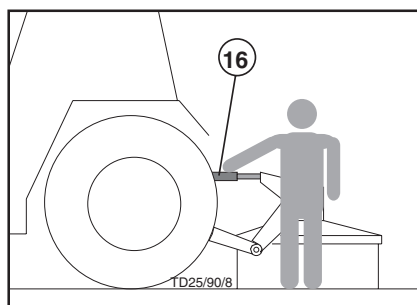
One single action hydraulic connection

- Connect hydraulic snap coupling for swivel cylinder.



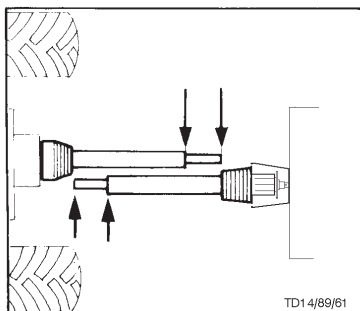
Setting upper link height using spindle

- By turning upper link spindle (16) the cutting height is adjusted .
- A hydraulic upper link is recommended.



Fitting drive shaft

- Before operating for the first time, drive shaft is to be checked and adapted if necessary. See also chapter "Drive Shaft" in supplement B.



Conversion from Working to Transport Position



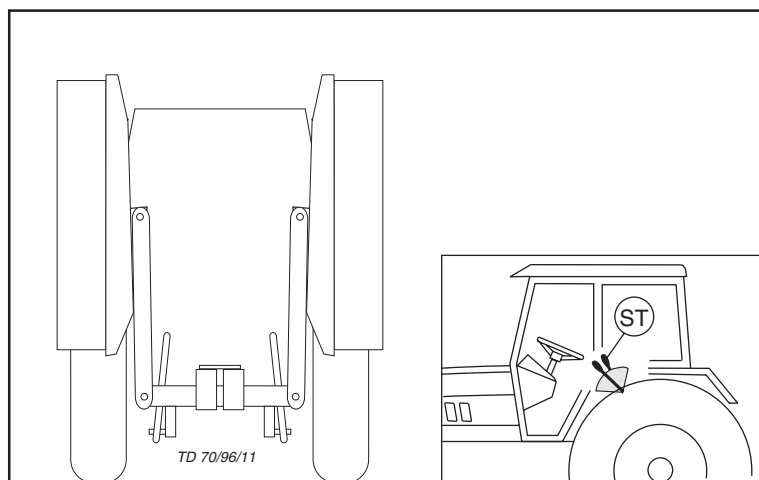
Safety Precaution!

see supplement-A1 points 7.), 8c. - 8h.)

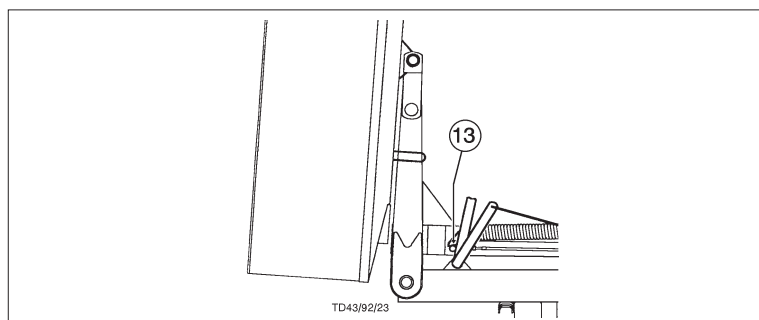
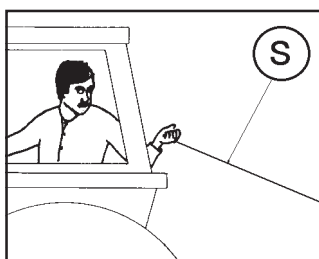
Changing from working position to transport position is only to be carried out on even, firm ground.

Transport Position

- Both mower bars swivelled up at the side.



- Pull on rope (S) and simultaneously actuate servo-valve (ST).
- Gradually move cutter bar into vertical position and release rope (S).
- Secure both cutter bars with hook (13).
- Before driving on roads always check correct locking!



Attention!

Never let mowing mechanism run with the mower raised.

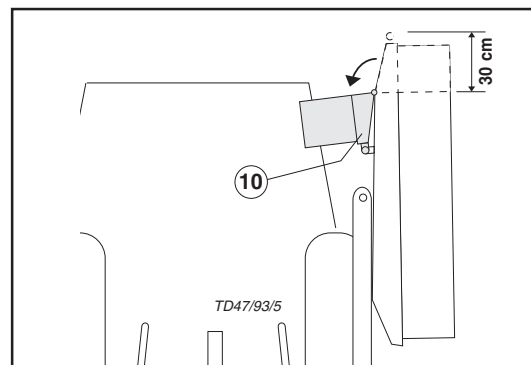
- Connect lighting and raise implement for transport .
- Before leaving the tractor lower cutter bar to ground!

Reducing the Total Height in the Transport Position

Before converting to transport position

- The external guard plate (10) can be swivelled in to reduce the total height (- 30 cm) when in the transport position.

For safety reasons the mower disks must be at a



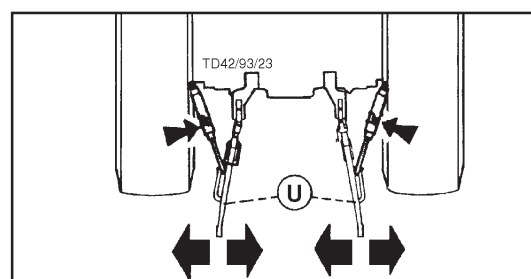
complete standstill before swivelling the guard plate.

Driving on public roads

- Observe the official regulations of your country.
- Travelling on open roads may only be carried out as described in chapter "Transport position".
- Protection devices must be in proper condition.
- Before travelling bring all swivelling parts into their correct positions and secure against dangerous changes to position.
- Check that lighting functions before travelling.
- Important information can also be found in the supplement of this operating manual.

Hydraulic lower link

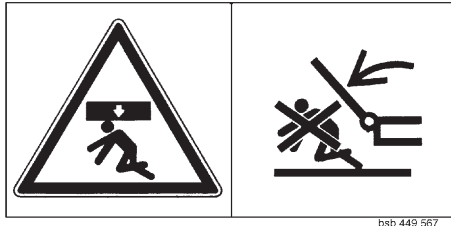
- Fix the hydraulic lower link (U) in such a way that the machine cannot swing out sideways.



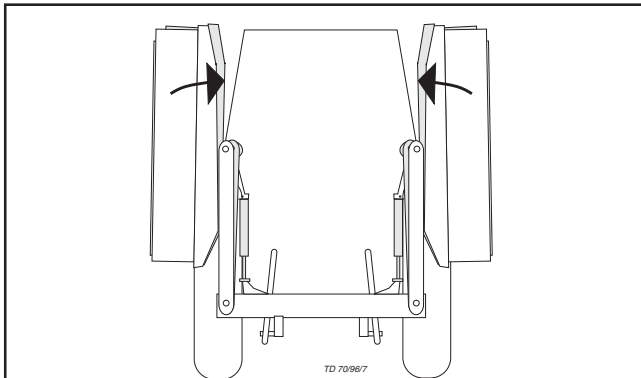
Conversion from Transport to Working Position

Swinging cutter bar down

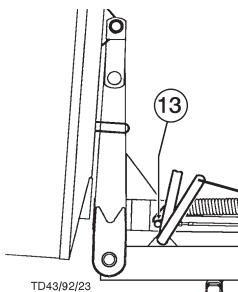
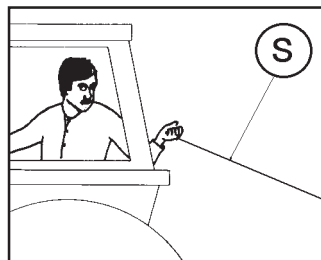
- Make sure that swivel area is free and that nobody is standing in the danger area.



- Gently raise cutter bar with swivel cylinder so that hook (13) can be released.



- Release hook (13) by pulling on the rope (S2).



- Lower cutter bar hydraulically.

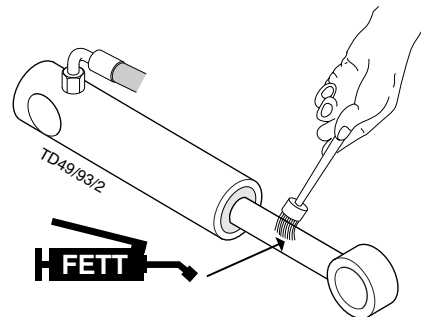
Lowering the Machine

- Pull out jack stand (25) and secure with cotter pin.
- Before disconnecting hydraulic hose (26) extend cylinder (27) completely, so that no residual pressure interferes with connecting up later.



Parking in the open

When parking for longer periods in the open, clean plunger rods and then coat with grease.



Important points before starting work

Safety hints:



see supplement-A1 points 1. - 7.)

After the first hours of operation

- Retighten all knife screw fittings.

Safety hints

1. Check

- Check the condition of knives and the knife holder.
- Check cutting drums for damage (see also chapter "Maintenance").

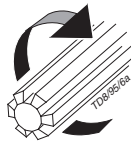
2. Switch-on the machine only in working position and do not exceed the prescribed power take-off speed (for example max. 1000 rpm).

1000 Upm

A transfer, which is located near the gear, advises which p.t.o. speed your mower unit is equipped for.

- Turn the p.t.o. on only when all safety devices (coverings, protective aprons, casings, etc.) are in proper condition and attached to the implement in the correct protective positions.

3. Pay attention to correct p.t.o. direction of rotation!



4. Damage protection!



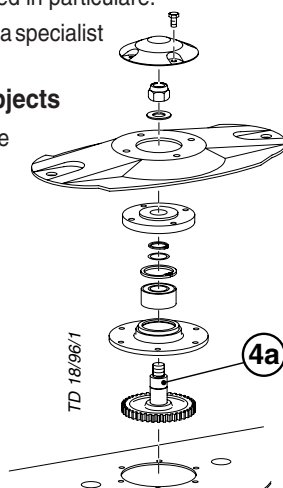
- The surface to be mowed must be free of obstructions or foreign objects. Such objects (e.g. large stones, pieces of wood, boundary stones, etc.) can damage the mower unit.

In the event of a collision

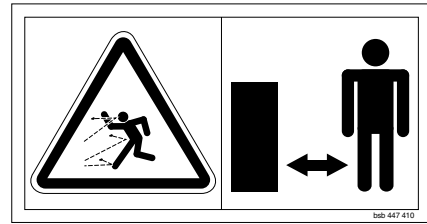
- Stop immediately and switch off the drive.
- Carefully check the implement for damage. The mowing discs and their drive shaft must be checked in particular.
- Have the implement checked also by a specialist workshop if necessary.

After any contact with foreign objects

- Check the condition of knives and the knife holder.
- Retighten all knife screw fittings.



4. Stay clear while engine is running.



- Keep people out of the danger zone - foreign bodies which can be ejected by the mower could injure them. Special care is necessary on or near stony ground.

5. Wear hearing protection



The noise level in the workplace can deviate from the measured value (see Technical Data) partly because of the differing cabin types of various tractors.

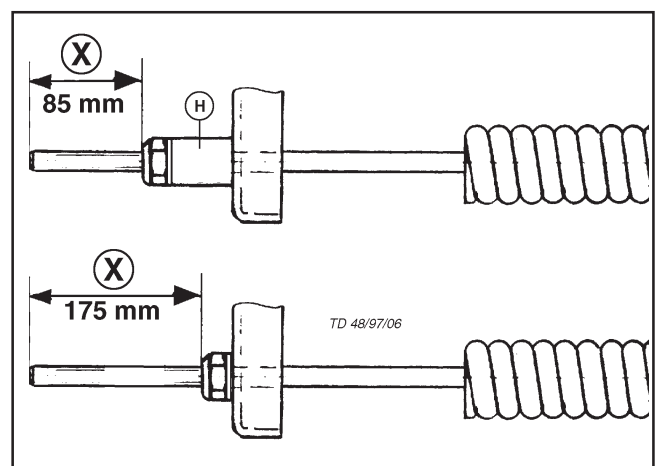
- If a noise level of 85 dB (A) is reached or exceeded, the farmer must have suitable hearing protection in readiness (UVV 1.1 §2).
- If a noise level of 90 dB (A) is reached or exceeded, the hearing protection must be worn (UVV 1.1 § 16).

6. Check initial spring tension.

Adjustment settings "X"

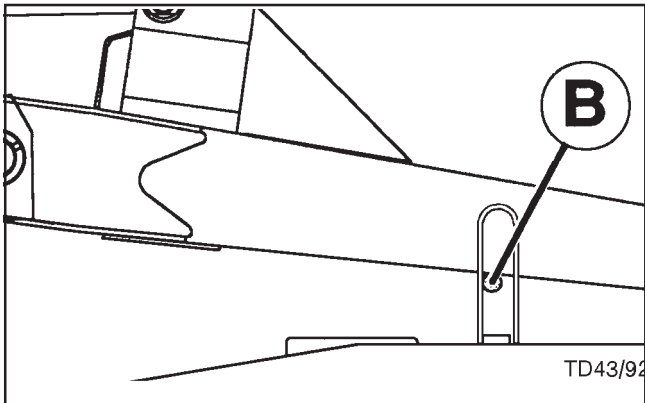
without conditioner: according to required bearing pressure of cutter bar.

with conditioner: 85 mm (with spacer "H")
175 mm (without spacer "H")



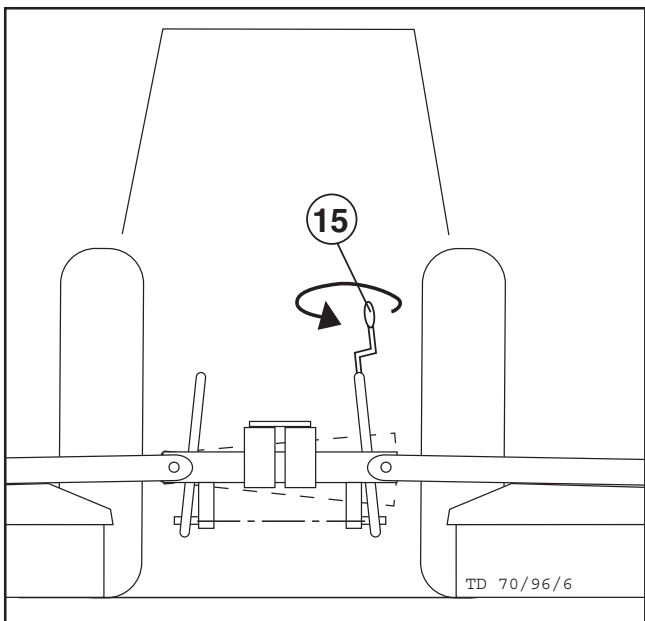
Adjustment:

- Adjust tractor hydraulics in a way that the machine can adapt to uneven ground.



- Bolt (B) in the centre of the guide.

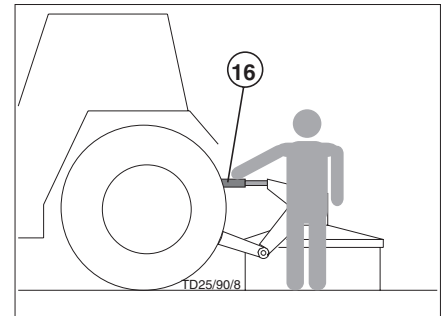
That means the lowest position (**630 mm**) of hydraulics must be limited.



- Frame horizontal.
- Fix hydraulic lower links in a way that the machine cannot swing out sideways.

Operation

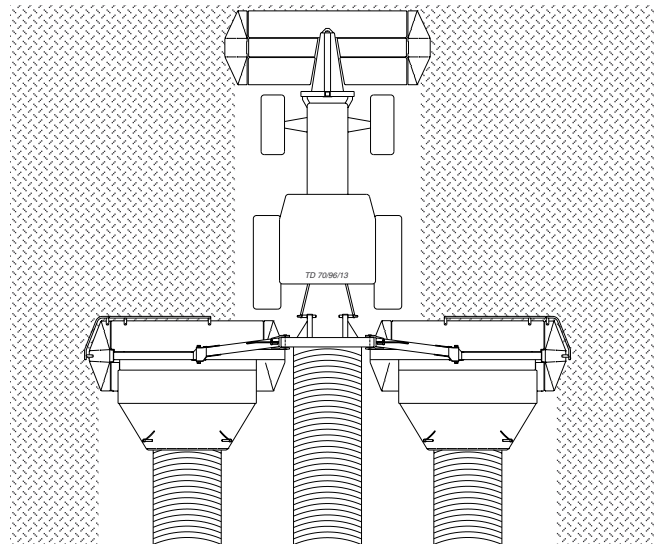
1. Adjust cutting height by turning upper link spindle (inclination of the cutting discs max. 5°).



2. To mow, gradually supply power to the p.t.o. before entering the crop and bring the mowing discs up to full revs.

Smoothly increase the p.t.o. speed, in order to avoid noises in the free-wheel conditioned by the system.

- Adjust travel speed to terrain and crop.



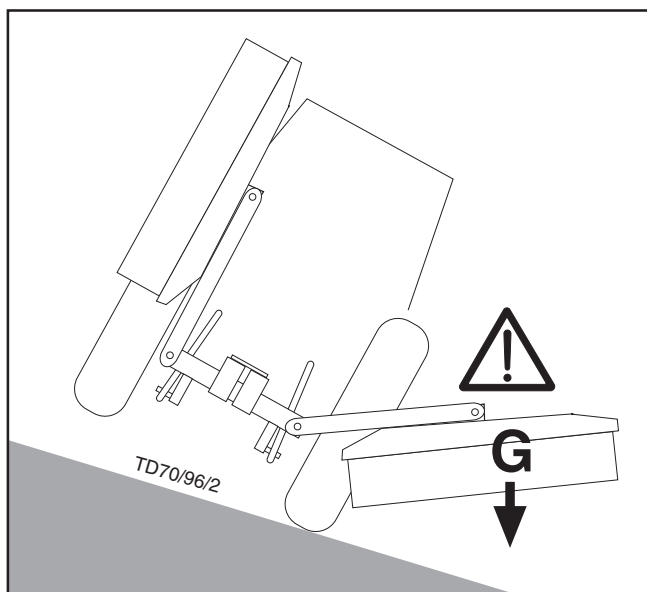
Take care when turning on slopes!



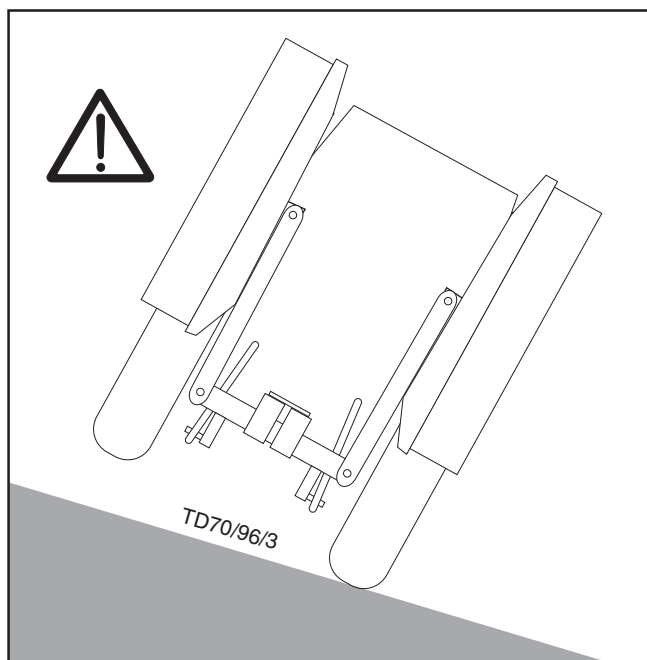
The tractor's travelling characteristics are influenced by the weight (G) of the mower unit. This can lead to dangerous situations, especially on slopes.

Danger of tipping occurs

- when the mower units are in a raised position
 - The mower unit facing uphill is always raised first which results in uneven weight distribution (G).

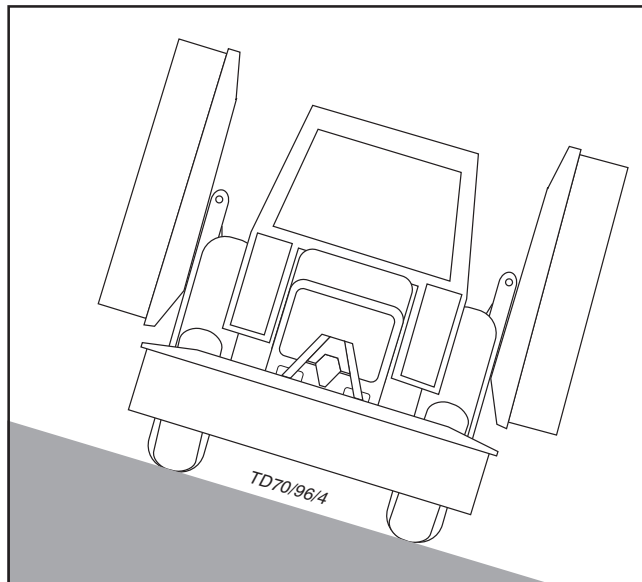


- when travelling in a curve with the mower units raised



Safety advice

- Reduce speed in curves accordingly.
- It is better to travel in reverse on a slope than to carry out a risky turning manoeuvre.



Collision safety device:

When mowing around trees, fences, boundary stones etc., collisions between the cutter bar and obstacles can occur despite careful and slow driving. Therefore, in order to prevent such damage, collision protection has been planned for the cutting device.

Attention!

It is not the intention of the collision safety device to prevent damage to the machine when working at full speed.

Function of collision safety device:

If the mower encounters an obstacle, the springloaded hook (1) is released and the cutter bar can swing back.

If you reverse a short distance then, the hook is relocked into position.

Adjustment:

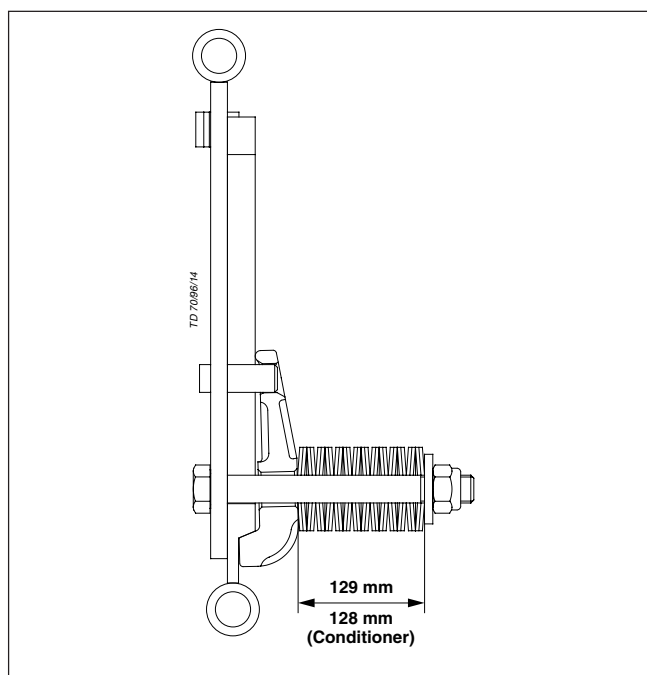
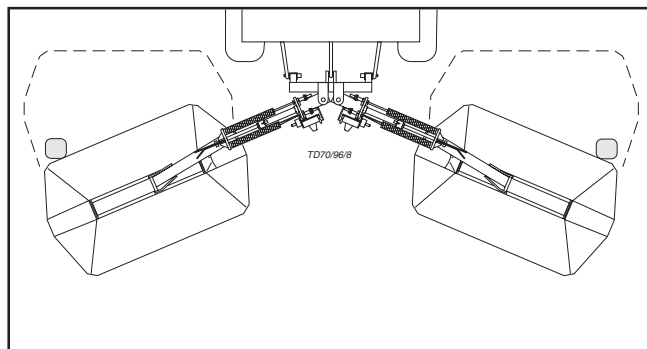
Adjusting measurement: without conditioner **129 mm**
with conditioner **128 mm**

In case the safety device trips too easily adjust hexagonal nut.

- Only alter setting slightly (1 - 2 mm) otherwise the triggering force of the collision safety device increases too strongly.



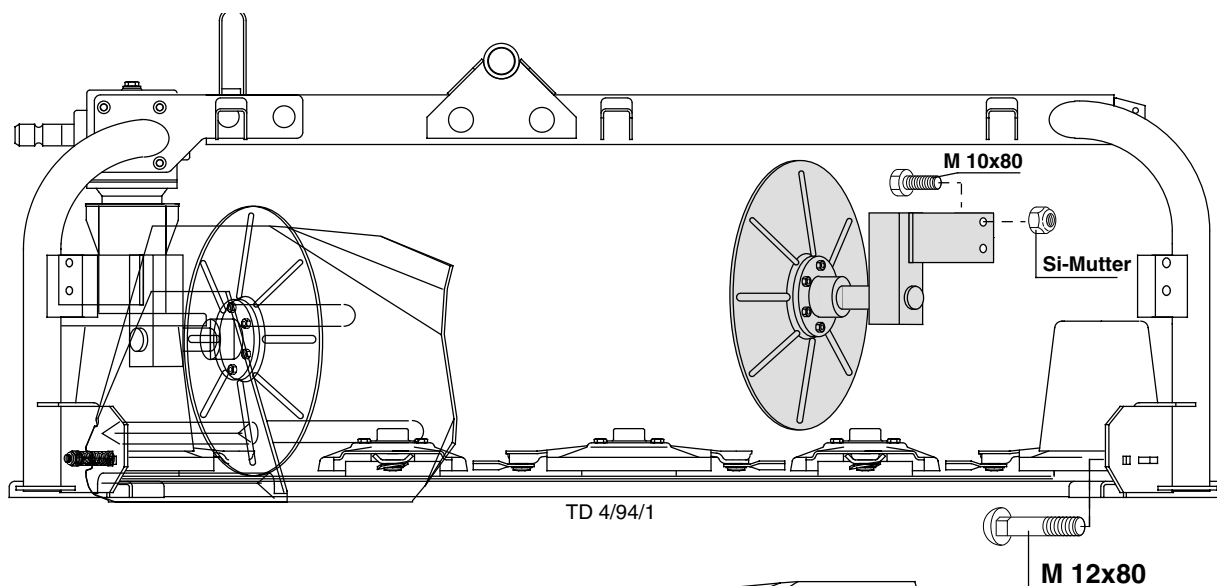
IF YOU ARE NOT SURE WHETHER THE CUTTING AREA IS REALLY FREE OF OBSTACLES, PLEASE WORK AT AN APPROPRIATE SLOW SPEED!



Swath Discs (not on implements with Conditioner)

With the swath discs a narrower swath is formed when mowing. This prevents them from being run over by the tractor's wide tyres.

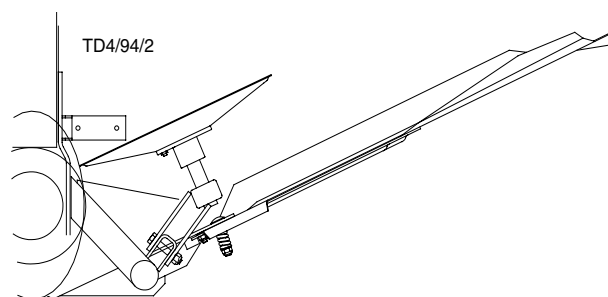
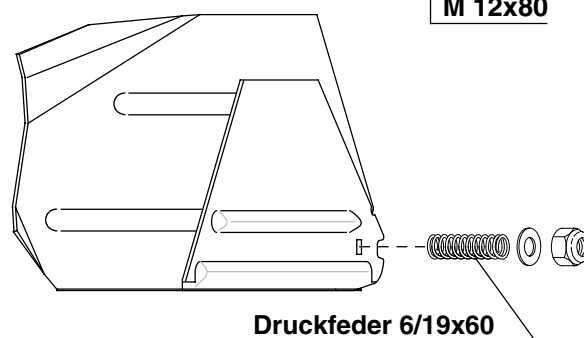
- Attachment is carried out using hexagonal screws (M 10 x 80) and safety nuts (Si-Mutter).



Swath Boards (Optional Extra)

In addition to the swath discs (1), swath boards (2) may also be attached. This forms an even narrower swath which can be better gathered by the trailer's pick-up.

- Attachment is carried out using truss-head screws (M 12 x 80) and safety nuts.



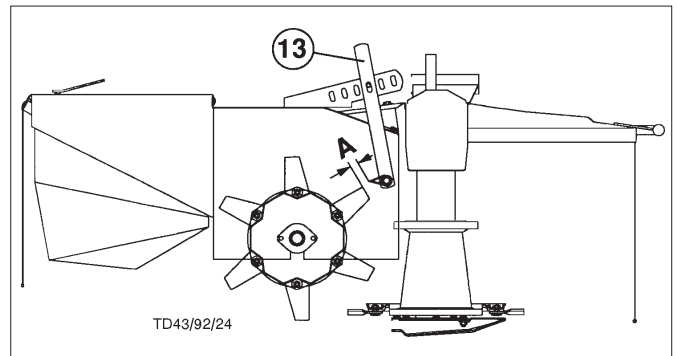
Mowing with the conditioner

The conditioning effect can be modified:

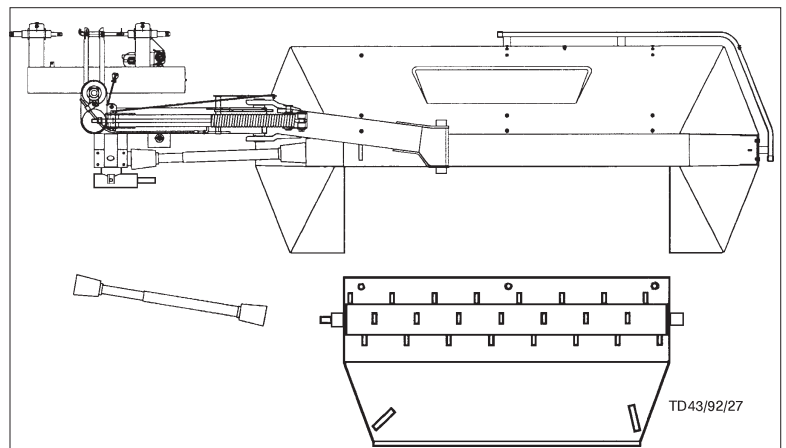
- with lever (13), which adjusts the gap between adjustable plate and rotor.

The conditioning effect is most intense with the lever at the bottom of its travel.

However the crop should not be chopped.



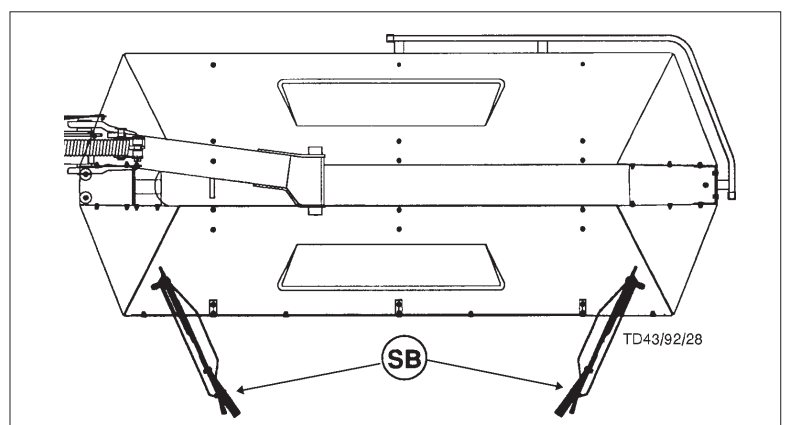
Dismounting and mounting the conditioner



Important!



When mowing without conditioner, protective elements and the both swath formers (SB) must be mounted additionally on the cutter bar. Parts see spare parts list.



Safety points

- Turn engine off when adjustment, service and repair work is to be done.
- Do not work under the machine without safe support.
- Retighten all screws after the first hours of operation.



General maintenance hints

In order to keep the implement in good condition after long periods of operation, please observe the following points:

- Tighten all screws after the first hours of operation.

In particular check:

- blade screws on the mowers
- tine screws on the swather and tedder.



Spare part

- The **original components and accessories** have been designed especially for these machines and appliances.
- We want to make it quite clear that components and accessories that have not been supplied by us have not been tested by us.
- The installation and/or use of such products can, therefore, negatively change or influence the construction characteristics of the appliance. We are not liable for damages caused by the use of components and accessories that have not been supplied by us.
- Alterations and the use of auxiliary parts that are not permitted by the manufacturer render all liability invalid.

Repair Instructions

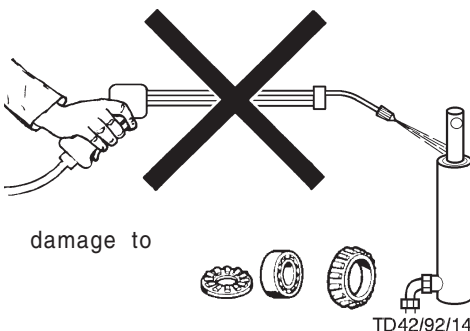


Please refer to repair instructions in supplement (if available)

Cleaning of machine parts

Attention! Do not use high-pressure washers for the cleaning of bearing- and hydraulic parts.

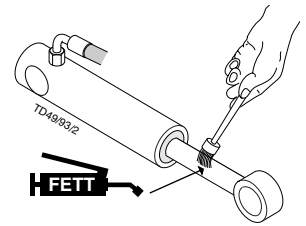
- Danger of rust!
- After cleaning, grease the machine according to the lubrication chart and carry out a short test run.
- Cleaning with too high pressure may do damage to varnish.



TD42/92/14

Parking in the open

When parking in the open for long periods of time, clean piston rods and then coat with grease.



Winter storage

- Thoroughly clean machine before storage.
- Put up protection against weather.
- Change or replenish gear oil.
- Protect exposed parts from rust.
- Lubricate all greasing points according to lubrication chart.

Drive shafts

- see notes in the supplement
- For maintenance please note!**

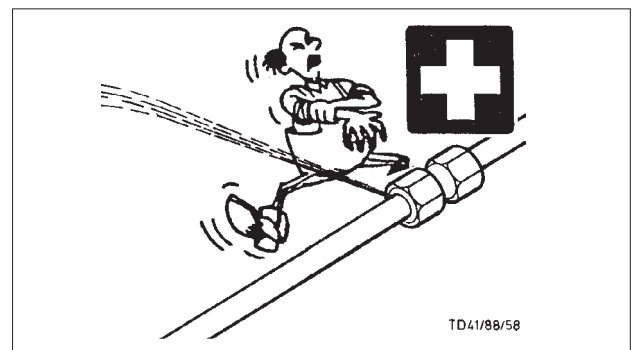
The instructions in this operating manual are always valid.

In case there are no special instructions available, then the notes in the accompanying drive shaft manufacturer's instructions are valid.

Hydraulic unit

Caution! Danger of injury or infection!

Under high pressure, escaping fluids can penetrate the skin. Therefore seek immediate medical help!



TD41/88/58

After the first 10 operating hours and then every consecutive 50 operating hours

- Check the hydraulic unit and lines for tightness and retighten screw connections if necessary.

Before operation

- Check hydraulic hoses for wear.

Replace worn or damaged hydraulic hoses immediately. The replacement hoses must meet the manufacturer's technical requirements.

Variation 2

Holder for a quick change of cutter blades

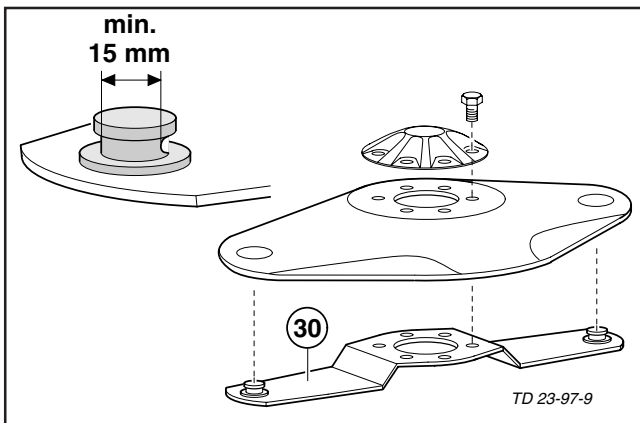


Attention!
For Your Safety

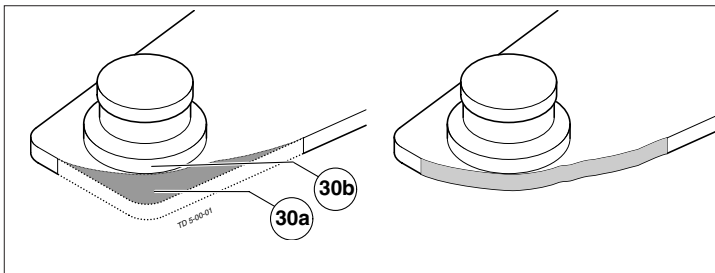
- Regularly check that cutter blades are tightened firmly!
 - Cutter blades on a cutter disc should wear out simultaneously (danger of imbalance).
Otherwise they are to be replaced with new ones (replace in pairs).
- Buckled or damaged cutter blades must not be used further.
- Buckled, damaged and/or worn cutter blade holders (30) should not be used further.

Replace with new cutter holder (30)

- If the the cutter blade bolt in the centre are worn down to 15 mm.



- If the worn area (30a) has reached the cutter blade bolt.
 - If the cutter blade bolt is worn in the lower area (30b).
- Cutter blade bolts may not be worn in this area (30b) otherwise the fit cannot be guaranteed.



Checking the mowing blade suspension

- Normal check every 50 hours.
- Check more often when mowing on stony terrain or in other difficult operating conditions.
- Check immediately after driving over a hard obstacle (e.g. stones pieces of wood, ect).

Carry out a check

- as described in chapter „Changing the Cutter Blades“

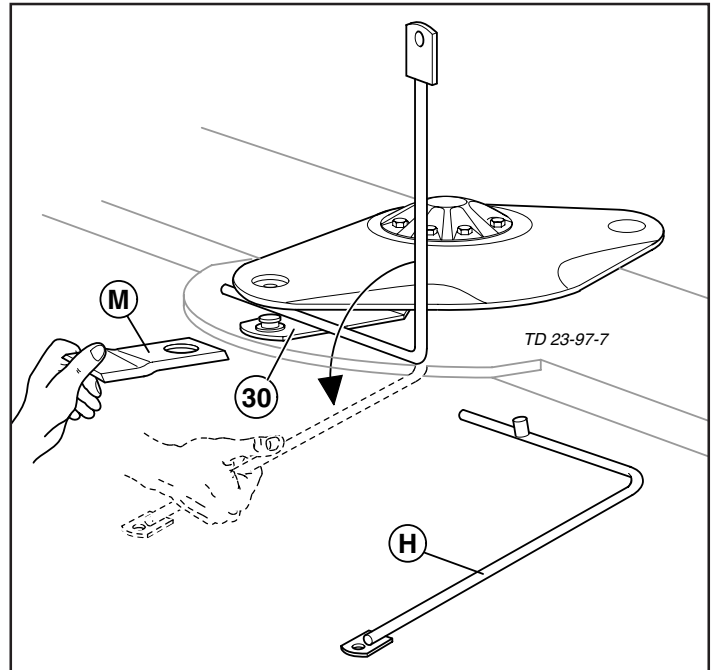


Take note!

Damaged, buckled and worn out parts must not be used further (danger of accident).

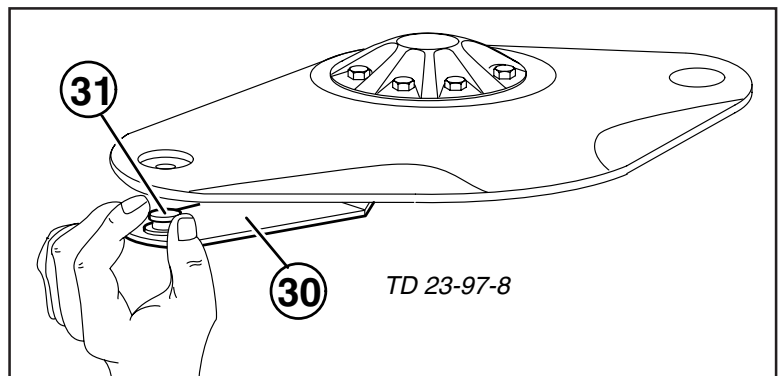
Changing the Cutter Blades

1. Insert lever (H) horizontally between cutter disc and holder (30)
2. Push movable holder (30) down using lever (H).
3. Remove cutter blade (M)
4. Clean forage remains and dirt away.
 - around the bolts (30) and inside the lining (32)



5. Check:

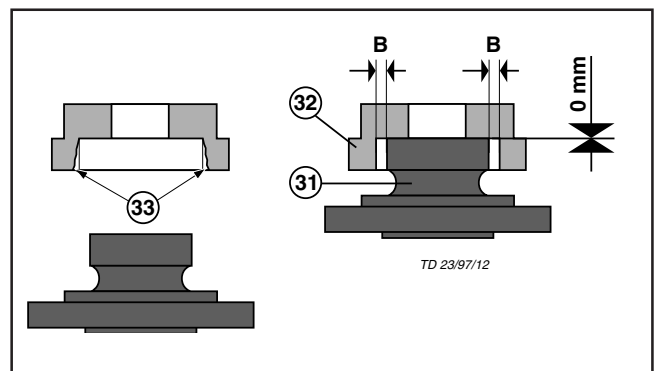
- blade bolts (31) for damage, wear and fitting
- holder (30) for damage, change in position and fitting
- lining (32) for damage.
 - Side surfaces must not show signs of deformation (33)



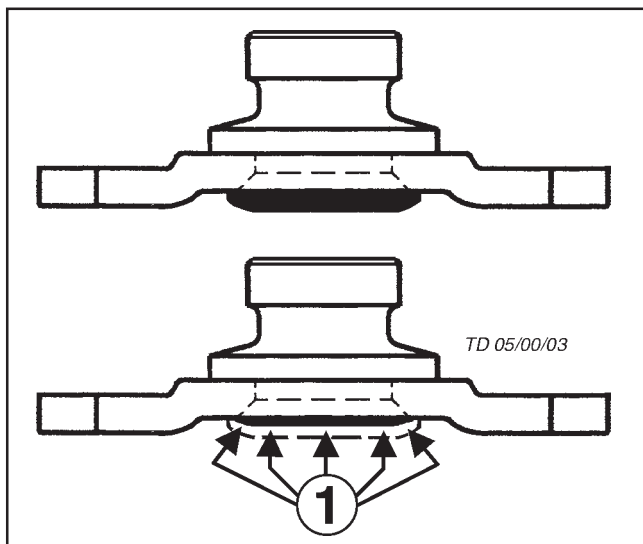
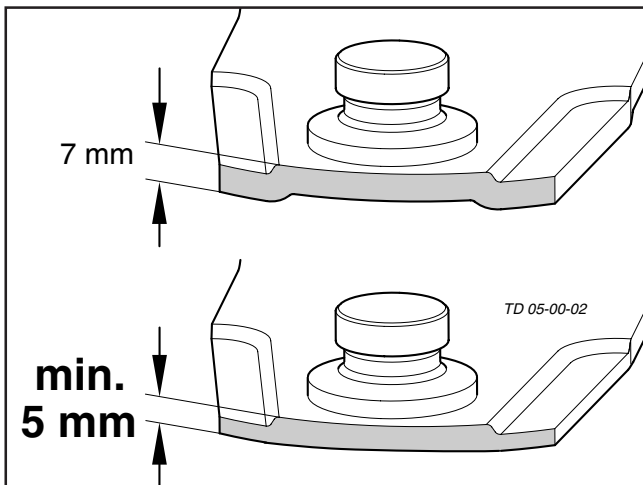
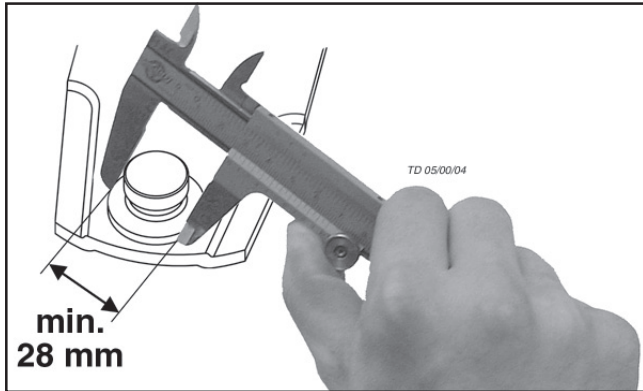
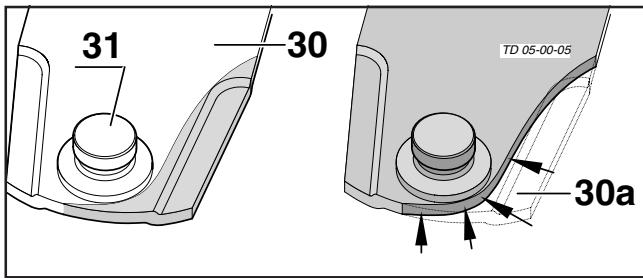
6. Fit cutter blades and remove lever (H)

7. Check:

- cutter blades (31) for correct position (visual check)
 - **Gap (0 mm).** The top surface of the bolt must lie free of play.
 - **Side gap (B).** Bolts must not touch the lining.
- that cutter blade (M) can move freely on bolt.



Visual check



Attention ! Danger of accident if wearing parts are worn

Wearing parts are:

- mounting of mowing blades (30)
- bolts of mowing blades (31)



If such wearing parts are worn out they must not be used any longer , otherwise it can no longer be guaranteed that the pin of the mowing blade is firmly adjusted and accidents may be caused through parts that are flinged away (e.g. mowing blades, fragments...)



Check the suspension of mowing blades as to wear and other damage:

- every time before bringing the machine into operational use
- several times during use
- immediately after hitting an obstacle (e.g. a stone, piece of wood, metal,...)

Process of visual control:

1. remove mowing blades
 2. remove grass and dirt
- around pin (31)

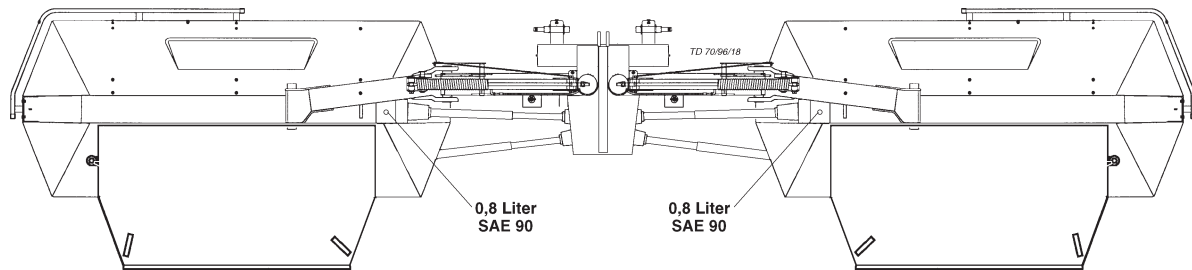
Attention !

Danger of accident if:

- the wearing area (30a) is worn up to the pin of the mowing blade (31)
- the large pin diameter is 28 mm or less
- the profile is only 5 mm or less (original measure = 7 mm)
- the riveted joint (1) of the pin is worn
- the pin of the blade is no longer firmly seated



If you notice one or several of these characteristics of wear stop mowing at once! Worn parts must be replaced by original parts made by Pöttinger immediately !



Angular gear

- Change oil after the first 50 operating hours.
Under normal operating conditions, oil is to be replenished annually (OIL LEVEL).
- Change oil after 300 ha at the latest.

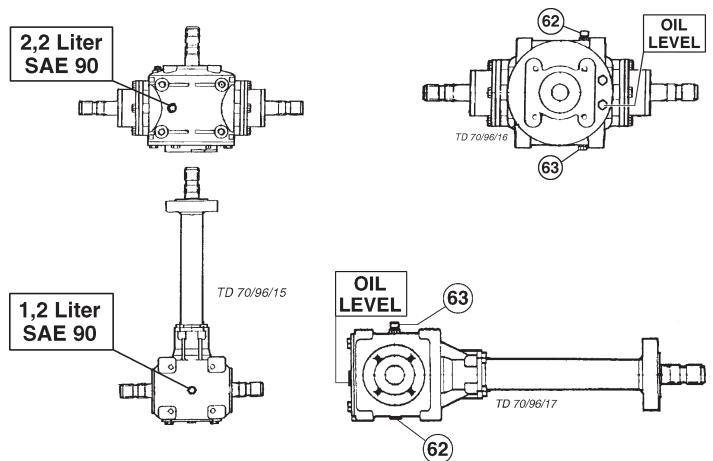
Main drive

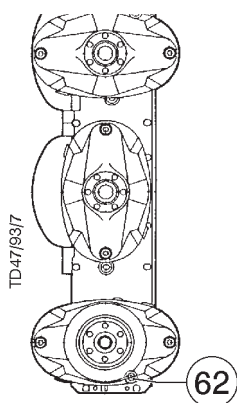
Angular gear on both cutter bars: **0,8 Liter SAE 90**

Starting gear: **2,2 Liter SAE 90**

Conditioner drive

Angular gear: **1,2 Liter SAE 90**





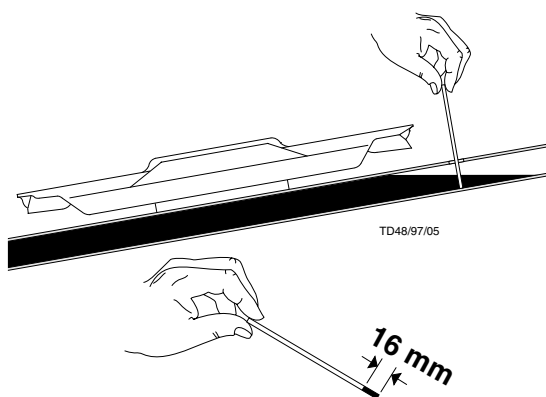
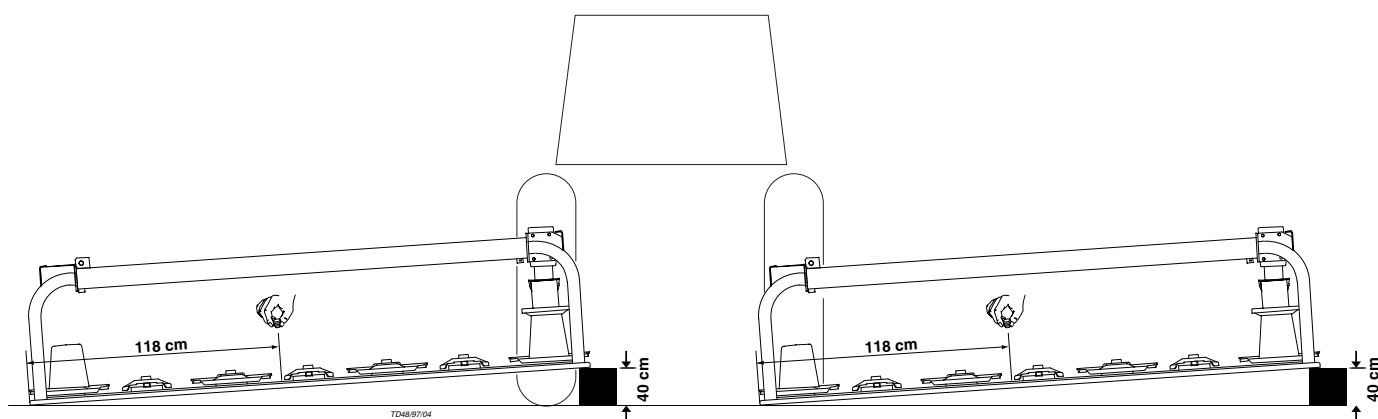
Cutter bar

Changing oil

- Change oil after the first 50 operating hours or after 300 ha at the latest.

Quantity: 3,0 Liter SAE 90

- Position cutter bar vertically and wait approx. 5 minutes.
- Remove drain plug (62), drain oil and dispose of properly.
- Remove oil filler plug (63) and top up oil "SAE 90" up to the level screw.



Cutter bar oil level check

- Under normal operating conditions, oil is to be replenished annually.

1. Lift one side of the mower bar (40 cm) and support.

2. Let mower bar stand in this position for some 15 minutes.

- This time is necessary to allow the oil to gather in the lower area of the mower bar.

3. Remove oil refill screw (118 cm).

The oil level is measured at the oil refill screw hole.

4. Check the "16 mm" oil level using a wooden stick and top-up if necessary.

- Too much oil leads to the mower bar overheating during operation.
- Too little oil does not guarantee the necessary lubrication.

Variation-1

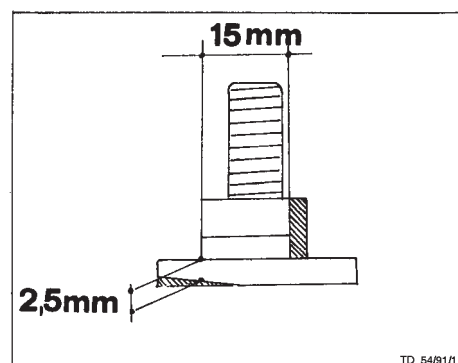
Fixing cutter blades using srew-threaded blade bolts



Attention!
For your safety !

Regularly check that cutter blades are tightened firmly!

- Buckled or damaged cutter blades must not be used further.
- Cutter blades worn on one side can be turned over and installed again.
- Blade bolts must be replaced when lower edge is well worn or at a diameter of 15 mm.
- Cutter blades on a cutter disc should wear out simultaneously (danger of imbalance). Otherwise they are to be replaced with new ones (replace in pairs).

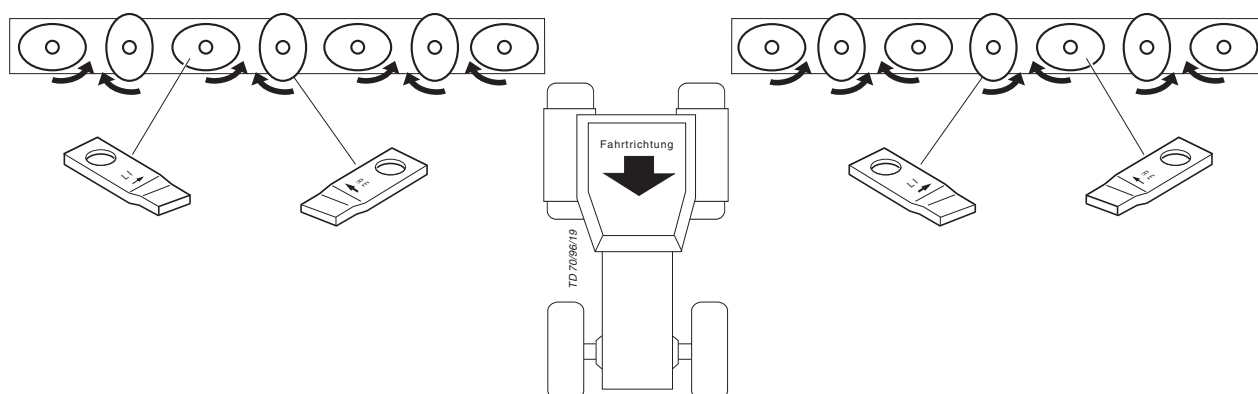


Installing cutter blades

Take note!

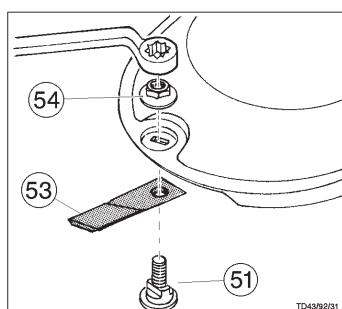
The arrow on the cutter blade shows the cutter disc's direction of turn.

- To install, clean back plates from varnish.

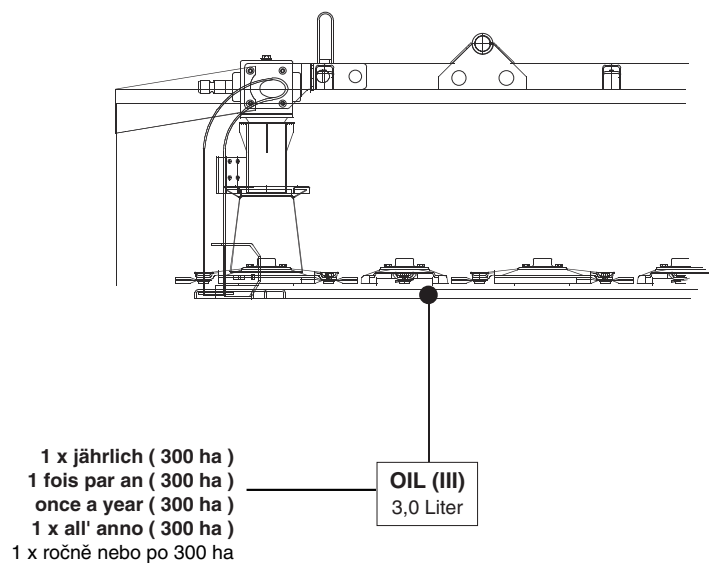
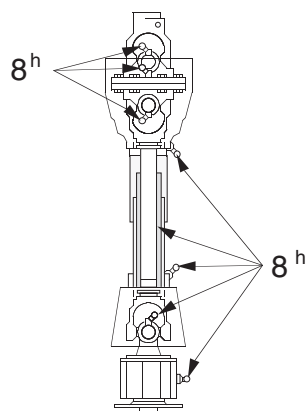
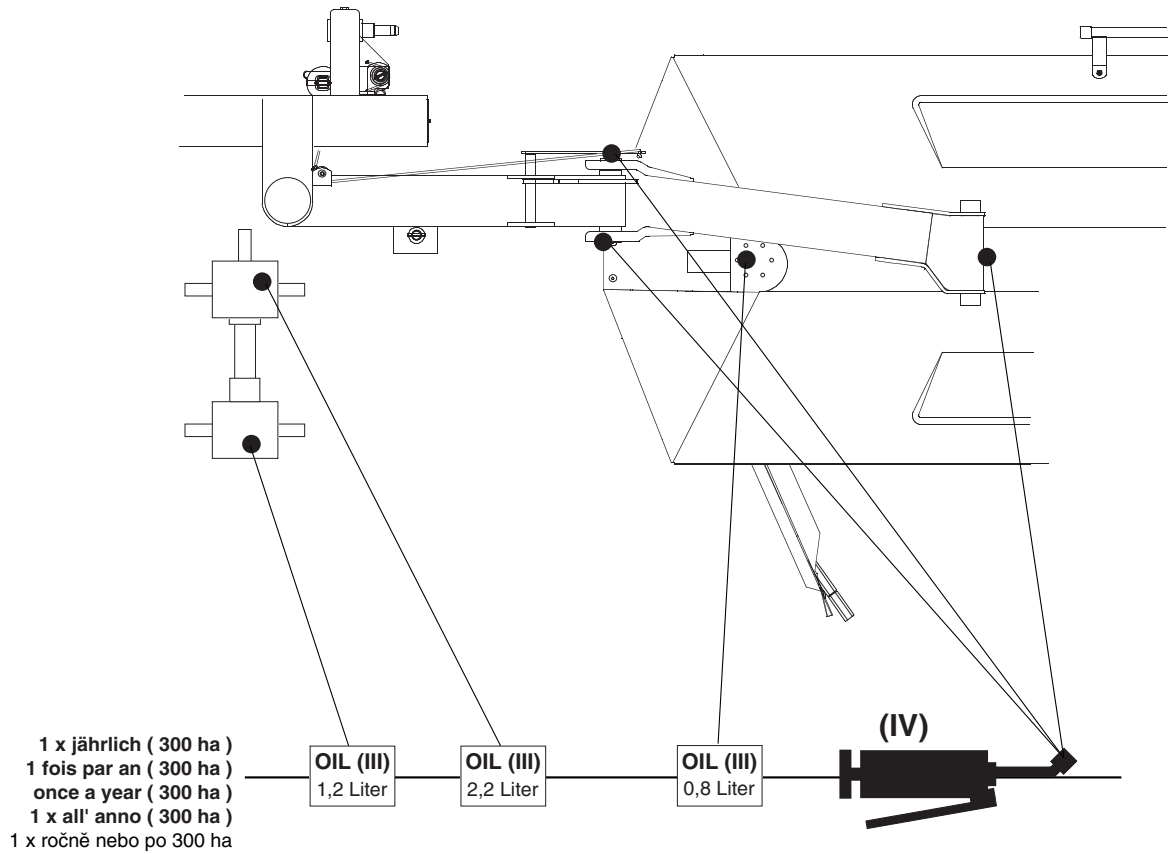


Parts:

- Screw (51)
- Cutter blade (53)
- Nut (54)
- (STM = 120 Nm).



Lubrication chart



(359) 9600 SCHMIERPLAN

Technical Data

MULTICAT 780

(Type PSM 359)

Three-point linkage	Kat. II
Working width	7,7 m
No. of mowing discs	2x7
No. of knives per disc	2
Hydraulic lift (single-acting)	
Coverage up to	9 ha/h
Max. p.t.o. speed	1000 rpm
Weight	approx. 1750 kg
Required power	from 88 kW (120 PS)
Torque limiter	1300 Nm
Permanent sound emission level	96,7 dB(A)

Optional equipment:

Conditioner
Lighting
Warning table

All data subject to revision.



Position of Vehicle Identification Plate

The factory number is imprinted on the accompanying Vehicle Identification Plate (as shown) and on the frame. Guarantee issues and further inquiries cannot be processed without the factory number being stated.

Please enter the number onto the front page of the operating manual immediately after taking delivery of the vehicle/implement.

Ihre/Your/Votre
Masch.Nr. / Fgst.Ident.Nr.

The defined use of the mower unit

The „MULTICAT 780 (Type PSM 359)“ mower is intended solely for normal use in agricultural work.

- The mowing of grassland and short stemmed fodder.
Any other uses outside of these are regarded as undefined.
The manufacturer takes no responsibility for any resulting damage which occurs henceforth. The risk is carried by the user alone.
- The keeping of operating, service and maintenance requirements laid down by the manufacturer also come under the heading of "defined use".

SUPPLEMENT

The original cannot be copied

Things will run better with
genuine Pöttinger parts

Original
inside



- **Quality and precise fitting**
 - Operating safety.
- **Reliable operation**
- **Longer lasting**
 - Economy
- **Guaranteed availability** through your Pöttinger Sales Service.

The decision must be made, "original" or "imitation"? The decision is often governed by price and a "cheap buy" can sometimes be very expensive.

Be sure you purchase the "Original" with the cloverleaf symbol!


PÖTTINGER



Recommendations for work safety

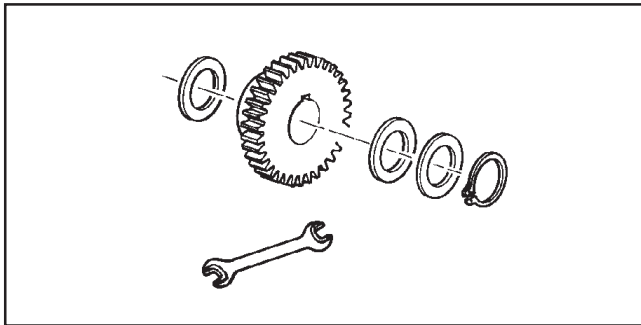
All points referring to safety in this manual are indicated by this sign.

1.) Defined use

- See "Technical Data".
- The keeping of operating, service and maintenance requirements layed down by the manufacturer also come under the heading of "defined use".

2.) Spare parts

- The **original components and accessories** have been designed especially for these machines and appliances.
- We want to make it quite clear that components and accesories that have not been supplied by us have not been tested by us.
- The installation and/or use of such products can, therefore,



negatively change or influence the construction characteristics of the appliance. We are not liable for damages caused by the use of components and accessories that have not been supplied by us.

- Alterations and the use of auxiliary parts that are not permitted by the manufacturer render all liability invalid.

3.) Protection devices

All protection devices must remain on the machine and be maintained in proper condition. Punctual replacement of worn and damaged covers is essential.

4.) Before starting work

- Before commencing work, the operator must be aware of all operating devices and functions. The learning of these is too late after having already commenced operation!
- The vehicle is to be tested for traffic and operating safety before each operation.

5.) Asbestos

- Certain sub-supplied components of the vehicle may contain asbestos due to technical reasons. Observe the warning on spare parts.

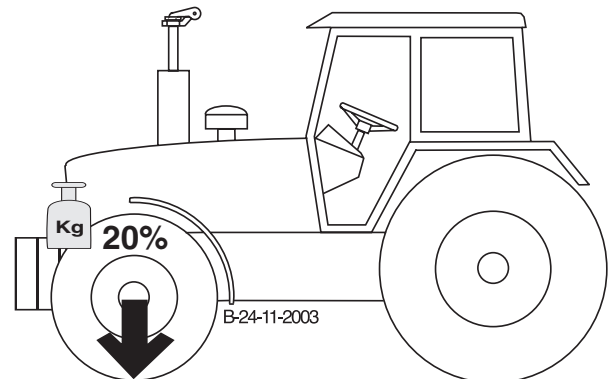


6.) Transport of persons prohibited

- The transport of persons on the machine is not permitted.
- The machine may only be driven on public roads when in the position stipulated for road transport.

7.) Driving ability with auxiliary equipment

- The towing vehicle is to be sufficiently equipped with weights at the front or at the rear in order to guarantee the steering and braking capacity (a minimum of 20% of the vehicle's tare weight on the front axle).



- The driving ability is influenced by ground conditions and by the auxiliary equipment. The driving must be adapted to the corresponding terrain and ground conditions.
- When driving through curves with a connected appliance, observe the radius and swinging mass of the appliance.
- When travelling in a curve with attached or semimounted implements, take into account the working range and swing mass of the implement!

8.) General

- Before attaching implement to three-point linkage, move system lever into a position whereby unintentional raising or lowering is ruled out!
- Danger of injury exists when coupling implement to tractor!
- Danger of injury through crushing and cutting exists in the three-point linkage area!
- Do not stand between tractor and implement when using three-point linkage external operation!
- Attach and detach drive shaft only when motor has stopped.
- When transporting with raised implement, secure operating lever against lowering!
- Before leaving tractor, lower attached implement to the ground and remove ignition key!
- Nobody is to stand between tractor and implement without tractor being secured against rolling using parking brake and/or wheel chocks!
- For all maintenance, service and modification work, turn driving motor off and remove universal drive.

9.) Cleaning the machine

Do not use high-pressure washers for the cleaning of bearing- and hydraulic parts.

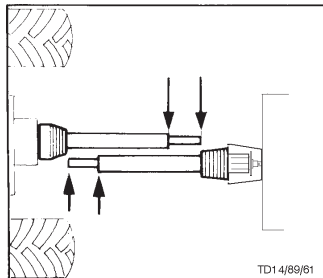


DRIVESHAFT

Important! Only use the indicated or accompanying drive shaft, otherwise the right to claim under guarantee for any possible damage does not exist.

Matching driveshaft to tractor

To determine the actual length required, hold the two halves of the driveshaft side by side.

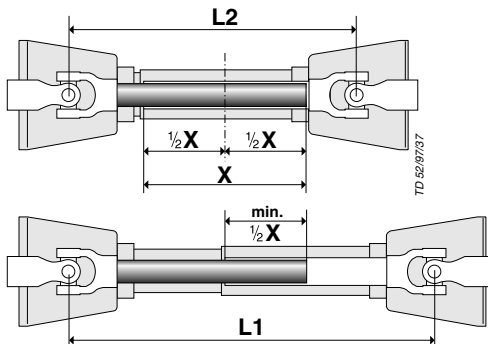


Procedure for cutting to length

- To determine length required, set implement in closest working position (L2) to tractor, hold driveshaft halves side by side and mark off.

Important!

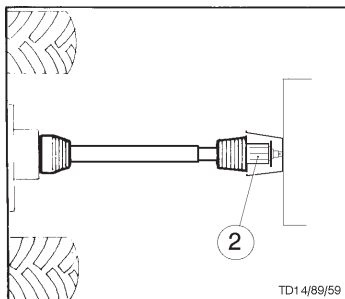
- Note the maximum operating length (L1)
 - Try to attain the greatest possible shaft overlap (min. $\frac{1}{2} X$)!
- Shorten inside and outside tube guard by the same amount.
- Fit torque limiter (2) of drive shaft to implement end of driveshaft!
- Always check that drive shaft locks are securely engaged before starting work.



Retaining chain

- Use chain to prevent tube guard from rotating.

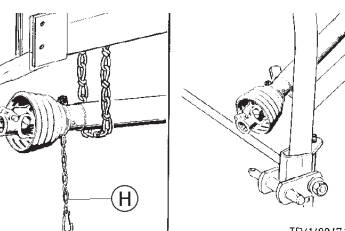
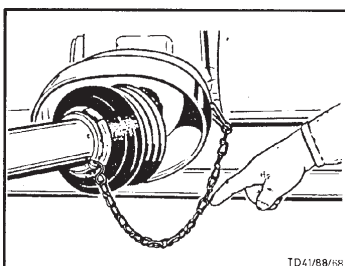
Take care that chain does not impede driveshaft pivoting.



Rules for working

Never exceed the maximum p. t. o. speed when using the implement.

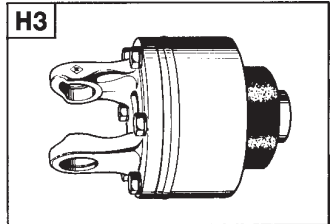
- When the p.t.o. is switched off, the implement hitched up may not stop at once. Do not go close to the implement until all motion has stopped; only then may work be done on it.
- When the implement is parked, either remove the driveshaft and store it, or secure it with a chain. (Do not use retaining chain (H) for this).



1) How a cam type cut out safety clutch works:

This overload clutch switches the torque transmitted to zero if overloaded. To revert to normal operation, stop the p.t.o. drive briefly.

The clutch reengages at a speed below 200 rpm.



IMPORTANT !

The overload clutch on the driveshaft is not a "Full up" indicator. It is purely a torque limiter designed to protect the implement against damage.

Driving the right way will avoid triggering the clutch too often, and thus causing unnecessary wear on it and the implement.

2) Wide-angle joint :

Maximum angle of deflection when working/stationary : 70°

3) Standard joint :

Maximum angle of deflection when stationary: 90°

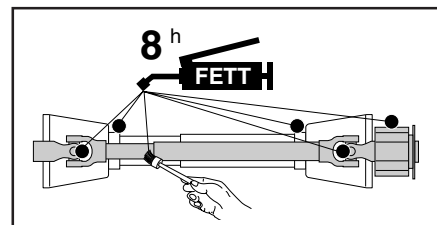
Maximum angle of deflection when working: 35°



Maintenance

Replace worn-out covers/guards at once.

- Lubricate with a brand-name grease before starting work and every 8 hours worked.
- Before any extended period of non-use, clean and lubricate driveshaft.



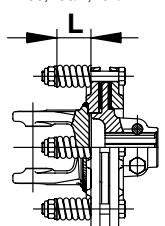
For winter working, grease the tube guards, to avoid them freezing together.

• Important for driveshafts with friction clutch

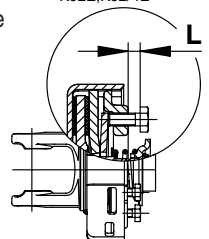
Prior to initial operation and after long periods out of use, check friction clutch for proper function.



- Measure dimension „L“ at compression spring of K90, K90/4 and K94/1 or at set screw of K92E and K92/4E.
 - Loosen screws to release the pressure on the friction disk.
 - Tighten set screws to dimension „L“.
- Clutch is ready for use.




K90, K90/4, K94/1



K92E, K92/4E



D) Betriebsstoffe		GB) Lubricants		F) Lubrifiants		I) Lubrificanti		NL) Smeermiddelen							
Ausgabe 1997		Edition 1997		Édition 1997		Edizione 1997		Uitgave 1997							
<p>Leistung und Lebensdauer der Maschine sind von sorgfältiger Wartung und der Verwendung guter Betriebsstoffe abhängig. Unsere Betriebsstoffaufleistung erleichtert die richtige Auswahl geeigneter Betriebsstoffe.</p> <p>Im Schmierplan ist der jeweils einzusetzende Betriebsstoff durch die Betriebsstoffkennzahl (z.B. "III") symbolisiert. Anhand von "Betriebsstoffkennzahl" kann das geforderte Qualitätsmerkmal und das entsprechende Produkt der Mineralölfirmen festgestellt werden. Die Liste der Mineralölfirmen erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.</p> <p>Getriebeöl gemäß Betriebsanleitung - jedoch mindestens 1 x jährlich wechseln.</p> <ul style="list-style-type: none">Ölablaßschraube herausnehmen, das Altöl auslaufen lassen und ordnungs- gemäß entsorgen.		<p>The performance and the lifetime of the farm machines are highly depending on a careful maintenance and application of correct lubricants. Our schedule enables an easy selection of selected products.</p> <p>The applicable lubricants are symbolized (eg. "III"). According to this lubricant product code number the specification, quality and brandname of oil companies may easily be determined. The listing of the oil companies is not said to be complete.</p> <p>Gear oils according to operating instructions - however at least once a year.</p> <ul style="list-style-type: none">Take out oil drain plug, let run out and duly dispose waste oil.		<p>Le bon fonctionnement et la longévité des machines dépendent d'un entretien soigneux et de l'utilisation de bons lubrifiants. Notre liste facilite le choix correct des lubrifiants.</p> <p>Sur le tableau de graissage, on trouve un code (p.ex. "III") se référant à un lubrifiant donné. En consultant ce code on peut facilement déterminer la spécification demandée du lubrifiant. La liste des sociétés pétrolières ne prétend pas d'être complète.</p> <p>Pour l'huile transmission consulter le cahier d'entretien - au moins une fois par an.</p> <ul style="list-style-type: none">Retirer le bouchon de vidange, laisser l'huile s'écouler et l'éliminer correctement.		<p>L'efficienza e la durata della macchina dipendono dall'accuratezza della sua manutenzione e dall'impiego dei lubrificanti adatti. Il nostro elenco dei lubrificanti Vi agevola nella scelta del lubrificante giusto.</p> <p>Il lubrificante da utilizzarsi di volta in volta è simbolizzato nello schema di lubrificazione da un numero caratteristico (per es. "III"). In base al "numero caratteristico del lubrificante" si possono stabilire sia la caratteristica di qualità che il progetto corrispondente delle compagnie petrolifere. L'elenco delle compagnie petrolifere non ha pretese di completezza.</p> <p>Motori a quattro tempi: bisogna effettuare il cambio dell'olio ogni 100 ore di funzionamento e quello dell'olio per cambi come stabilito nel manuale delle istruzioni per l'uso (tuttavia, almeno 1 volta all'anno).</p> <ul style="list-style-type: none">Togliere il tappo di scarico a vite dell'olio; far scolare l'olio e eliminare l'olio come previsto dalla legge anti-inquinamento ambientale.		<p>Olie in aandrijvingen volgens de gebruiksaanwijzing verwisselen - echter tenminste 1 x jaarlijks.</p> <ul style="list-style-type: none">Ölablaßschraube herausnehmen, das Altöl auslaufen lassen und ordnungsgemäß entsorgen.		<p>Voor het buiten gebruik stellen (winterperiode) de olie-wissel uitvoeren en alle vetnippel smeerpunten doorsmeren. Blanke metaaldelen (koppelingen enz.) met een produkt uit groep "IV" van de navolgende tabel tegen corrosie beschermen.</p>					
<p>Betriebsstoff-Kennzahl Lubricant indicator Code du lubrifiant Numero caratteristico dei lubrificante Smeermiddelen code</p>		<p>I</p>						<p>V</p>		<p>VI</p>		<p>VII</p>			
<p>gefordertes Qualitätsmerkmal required quality level niveau de performance demandé caratteristica richiesta di qualità verlangte kwaliteitskenmerken</p>		<p>HYDRAULIKÖL HLP DIN 51524 Teil 2 Siehe Anmerkungen * ** ***</p>		<p>Motorenöl SAE 30 gemäß API CD/SF motor oil SAE 30 according to API CD/SF huile moteur SAE 30 niveau API CD/SF olio motore SAE 30 secondo specifiche API CD/SF</p>		<p>Getriebeöl SAE 90 bzw. SAE 85 W-140 gemäß API-GL 4 oder API-GL 5 gear oil, SAE 90 resp. SAE 85 W-140 according to API-GL 4 or API-GL 5 huile transmission SAE 90 ou SAE 85 W-140, niveau API-GL 4 ou API-GL 5 olio per cambi e differenziali SAE 90 o SAE 85W-140 secondo specifiche API-GL 4 o API-GL 5</p>		<p>Li-Fett (DIN 51 502, KP 2K) lithium grease graisse au lithium grasso al litio</p>		<p>Getriebeöl SAE 90 bzw. SAE 85 W-140 gemäß API-GL 5 complex grease graisse complexe grasso a base di saponi complessi</p>		<p>Komplexfett (DIN 51 502: GOH) transmission grease graisse transmission grasso fluido per riduttori e motoriduttori</p>		<p>Getriebeöl SAE 90 bzw. SAE 85 W-140 gemäß API-GL 5 gear oil SAE 90 resp. SAE 85 W-140 according to API-GL 5 huile transmission SA 90 ou SAE 85 W-140, niveau API GL 5 olio per cambi e differenziali SAE 90 o SAE 85 W-140 secondo specifiche API-GL 5</p>	

Firma Company Société Società	I				V	VI	VII	ANMERKUNGEN
AGIP	OSO 32/46/68 ARNICA 22/46	MOTORÖL HD 30 SIGMA MULTI 15W-40 SUPER TRACTORÖL UNIVERS. 15W-30	ROTRA HY 80W-90/85W-140 ROTRA MP 80W-90/85W-140	GR MU 2	GR SLL GR LFO	-	ROTRA MP 80W-90 ROTRA MP 85W-140	* Bei Verbundarbeit mit Nabdbremsen- schleppern ist die internationale Spezifikation J 20 A erforderlich
ARAL	VITAM GF 32/46/68 VITAM HF 32/46	SUPER KOWAL 30 MULTI TURBORAL SUPER TRAKTORAL 15W-30	GETRIEBEÖL EP 90 GETRIEBEÖL HYP 85W-90	ARALUB HL 2	ARALUB FDP 00	ARALUB FK 2	GETRIEBEÖL HYP 90	
AVIA	AVILUB RL 32/46 AVILUB VG 32/46	MOTORÖL HD 30 MULTIGRADE HDC 15W-40 TRACTAVIA HF SUPER 10 W-30	GETRIEBEÖL MZ 90 M MULTIHYP 85W-140	AVIA MEHRZWECKFETT AVIA ABSCHMIERFETT	AVIA GETRIEBEFLEISSFETT	AVIALUB SPEZIALFETT LD	GETRIEBEÖL HYP 90 EP MULTHYP 85W-140 EP	
BAYWA	HYDRAULIKÖL HLP 32/46/68 SUPER 2000 CD-MC * HYDRA HYDR. FLUID * HYDRAULIKÖL MC 530 ** PLANTOHYD 40N ***	SUPER 2000 CD-MC SUPER 2000 CD HD SUPERIOR 20 W-30 HD SUPERIOR SAE 30	SUPER 8090 MC HYPOID 80W-90 HYPOID 85W-140	MULTI FETT 2 SPEZIALFETT FLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLEISSFETT NLGI 0 RENOLIT DURAPLEX EP 00 PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID 85W-140	** Hydrauliköle HLP-(D) + HV
BP	ENERGOL SHF 32/46/68	VISCO 2000 ENERGOL HD 30 VANELLUS M 30	GEAR OIL 90 EP HYPOGEAR 90 EP	ENERGEGREASE LS-EP 2	FLIESSFETT NO ENERGEGREASE HTO	OLEX PR 9142	HYPOGEAR 90 EP HYPOGEAR 85W-140 EP	*** Hydrauliköle auf Pflanzenölbasis HLP + HV Biologisch abbaubar, deshalb besonders umwelt- freundlich
CASTROL	HYSPIN AWS 32/46/68 HYSPIN AWH 32/46	RX SUPER DIESEL 15W-40 POWERTRANS	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	CASTROL GREASE LM	IMPERVIA MMO	CASTROL GREASE LMX	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	
ELAN	HLP 32/46/68 HLP-M M32/M46	MOTORÖL 100 MS SAE 30 MOTORÖL 104 CM 15W-40 AUSTROTRAC 15W-30	GETRIEBEÖL MP 85W-90 GETRIEBEÖL B 85W-90 GETRIEBEÖL C 85W-140	LORENA 46 LITORA 27	RHENOX 34	-	GETRIEBEÖL B 85W-90 GETRIEBEÖL C 85W-140	
ELF	OLNA 32/46/68 HYDRELF 46/68	PERFORMANCE 2 B SAE 30 8000 TOURS 20W-30 TRACTORELF ST 15W-30	TRANSELF TYP B 90 85W-140 TRANSELF EP 90 85W-140	EPEXA 2 ROLEXA 2 MULTI 2	GA O EP POLY GO	MULTIMOTIVE 1	TRANSELF TYP B 90 85W-140 TRANSELF TYP BLS 80 W-90	
ESSO	NUTO H 32/46/68 NUTO HF 32/46/68	PLUS MOTORÖL 20W-30 UNIFARM 15W-30	GEARÖL GP 80W-90 GEARÖL GP 85W-140	MULTI PURPOSE GREASE H	FIBRAX EP 370	NEBULA EP 1 GP GREASE	GEAR OIL GX 80W-90 GEAR OIL GX 85W-140	* When working in conjunction with wet- brake tractors, the international specification J 20 A is necessary.
EVVA	ENAK HLP 32/46/68 ENAK MULTI 46/68	SUPER EWAROL HDB SAE 30 UNIVERSAL TRACTORÖL SUPER	HYPOID GA 90 HYPOID GB 90	HOCHDRUCKFETT LT/SC 280	GETRIEBEFETT MO 370	EVVA CA 300	HYPOID GB 90	
FINA	HYDRAN 32/46/68	DELTA PLUS SAE 30 SUPER UNIVERSAL OIL	PONTONIC N 85W-90 PONTONIC MP 85W-90 85W-140 SUPER UNIVERSAL OIL	MARSON EP L 2	NATRAN 00	MARSON AX 2	PONTONIC MP 85W-140	** Hydraulic oil HLP-(D) + HV.
FUCHS	RENOLIN 1025 MC *** TITAN HYDRAMOT 1030 MC ** RENGEAR HYDRA * PLANTOHYD 40N ***	TITAN HYDRAMOT 1030 MC TITAN UNIVERSAL HD	RENOGEAR SUPER 8090 MC RENOGEAR HYPOID 85 W-140 RENOGEAR HYPOID 90	RENOLIT MP RENOLIT FLM 2 RENOLIT ADHESIV 2 PLANTOGEL 2 N	RENOSOD GFO 35 DURAPLEX EP 00 PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	RENOGEAR SUPER 8090 MC RENOGEAR HYPOID 85W-140 RENOGEAR HYPOID 90	*** Hydraulic oil with vegetable oil base HLP + HV is bio-degradable and is therefore especially safe for the environment.
GENOL	HYDRAULIKÖL HLP 32/46/68 HYDRAMOT 1030 MC * HYDRAULIKÖL 520 ** PLANTOHYD 40N ***	MULTI 2030 2000 TC HYDRAMOT 15W-30 HYDRAMOT 1030 MC	GETRIEBEÖL MP 90 HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	MEHRZWECKFETT SPEZIALFETT GLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLEISSFETT PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	
MOBIL	DTE 22/24/25 DTE 13/15	HD 20W-20 DELVAC 1230 SUPER UNIVERSAL 15W-30	MOBILUBE GX 90 MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W-140	MOBILGREASE MP	MOBILUX EP 004	MOBILPLEX 47	MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W-140	
RHG	RENOLIN B 10/15/20 RENOLIN B 32 HV/46HV1	EXTRA HD 30 SUPER HD 20 W-30	MEHRZWECKGETRIEBEÖL SAE 90 HYPOID EW 90	MEHRZWECKFETT RENOLIT MP DURAPLEX EP	RENOSOD GFO 35	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90	
SHELL	TELLUS S32/S 46/S68 TELLUS T 32/146	AGROMA 15W-30 ROTELLA X 30 RIMULA X 15W-40	SPIRAX 90 EP SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85/140	RETINAX A ALVANIA EP 2	SPEZ. GETRIEBEFETT H SIMMUNA GREASE C	AEROSHELL GREASE 22 DOLLIUM GREASE R	SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85W-140	
TOTAL	AZOLLA ZS 32, 46, 68 EQUIVIS ZS 32, 46, 68	RUBIA H 30 MULTAGRI TM 15W-20	TOTAL EP 85W-90 TOTAL EP B 85W-90	MULTIS EP 2	MULTIS EP 200	MULTIS HT 1	TOTAL EP B 85W-90	
VALVOLINE	ULTRAMAX HLP 32/46/68 SUPER TRAC FE 10W-30 * ULTRAMAX HVP 32 ** ULTRAPLANT 40 ***	SUPER HPO 30 SUPER 15W-30 SUPER TRAC FE 10W-30 ALL FLEET PLUS 15W-40	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140 TRANS GEAR OIL 80W-90	MULTILUBE EP 2 VAL-PLEX EP 2 PLANTOGEL 2 N	RENOLIT LZB 000 DEGRALUB ZSA 000	DURAPLEX EP 1	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140	
VEEDOL	ANDARIN 32/46/68	HD PLUS SAE 30	MULTIGRADE SAE 80/90 MULTIGEAR B 90 MULTIGEAR C SAE 85W-140	MULTIPURPOSE	-	-	MULTIGEAR B 90 MULTI C SAE 85W-140	
WINTERSHALL	WIOLAN HS (HG) 32/46/68 WIOLAN HVG 46 ** WIOLAN HF 32/46 *** HYDROLFLUID *	MULTI-REKORD 15W-40 PRIMANOL REKORD 30	HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90, 85W-140 MEHRZWECKGETRIEBEÖL 80W-90	WIOLUB LFP 2	WIOLUB GFW	WIOLUB AFK 2	HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90, 85W-140	

Repairs on the cutter bar

Install flange (F)

Use suitable tools (W)!

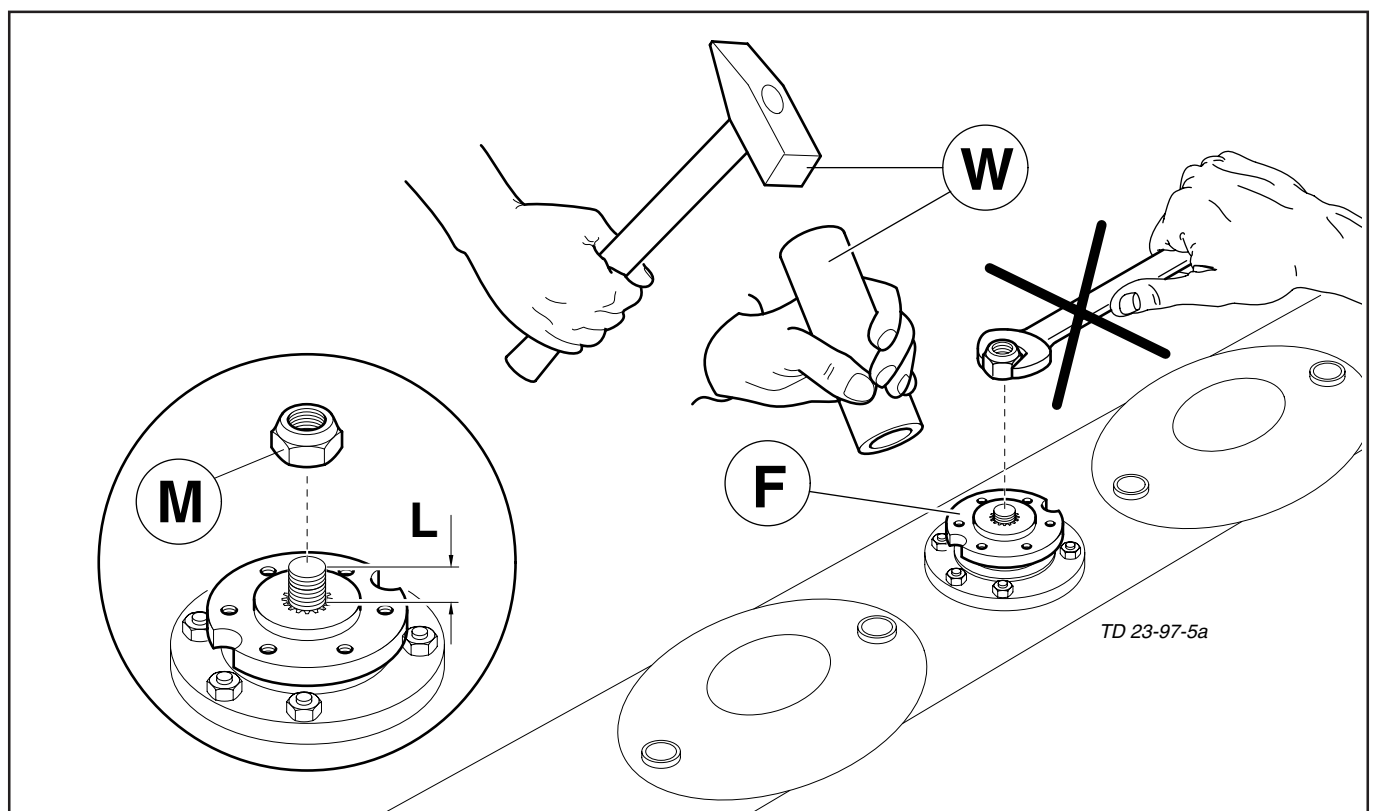
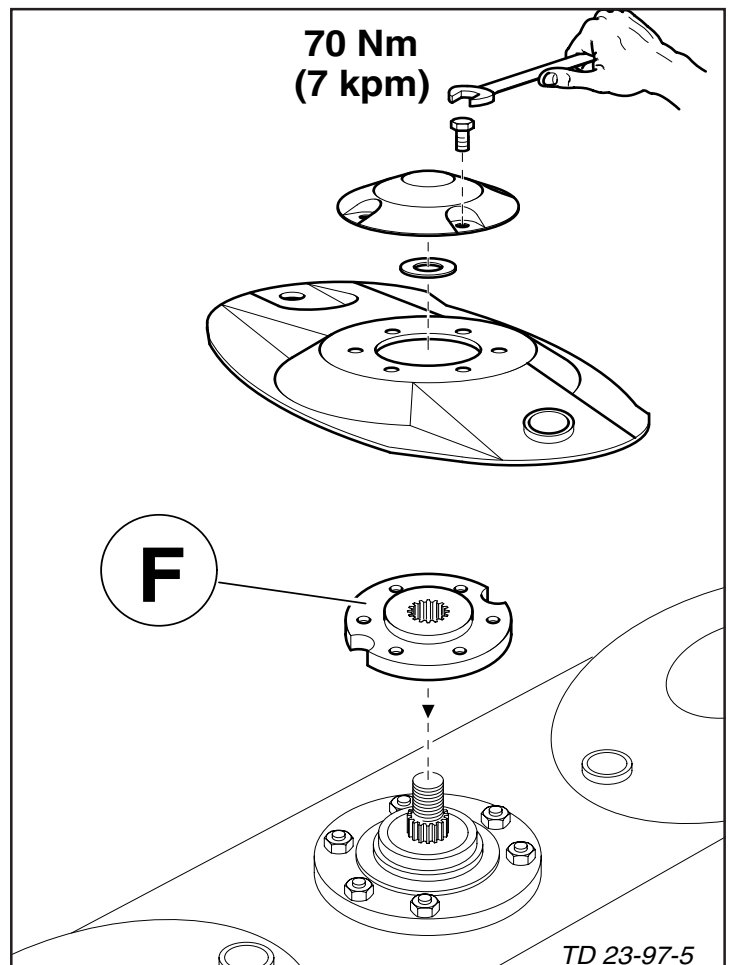
Important Point!

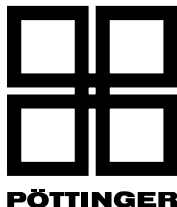


When screwing the nut on, do not push the flange (F) onto the drive shaft profile - the thread on the drive shaft could become damaged.

Only screw the nut (M) on when there is sufficient thread length (L) in order to prevent any damage.

- Secure nut (M) against loosening.
 - with „Loctite 242“ or an equivalent product.





Appendix 1

EC Certificate of Conformity

conforming to EEC Directions 89/392

We ALOIS PÖTTINGER Maschinenfabrik Gesellschaft m.b.H.*(name of supplier)*A-4710 Grieskirchen; Industriestraße 1*(full address of company - where this concerns authorized agents within the Common Market, also state the company name and manufacturer)*

declare in sole responsibility, that the product

Doppel-Scheibenmäher MULTICAT 780, Type PSM 359*(make, model)*

to which this certificate applies, conforms to the basic safety and health requirements of EEC Directions 89/392,

(if applicable)

and to the other relevant EEC Directions.

*(title and/or number and date of issue of the other EEC Directions)**(if applicable)*

To effect correct application of the safety and health requirements stated in the EEC Directions, the following standards and/or technical specifications were consulted:

EN 292-1 : 1991 EN 292-2 : 1991*(title and/or number and date of issue of standards and/or specifications)*pa. Ing. Wolfgang Leposa
EntwicklungsleitungGrieskirchen, 20.01.2000*(Place and date of issue)*

(Name and job function of authorized person)

(D) Im Zuge der technischen Weiterentwicklung arbeitet die PÖTTINGER Landtechnik GmbH ständig an der Verbesserung ihrer Produkte.

Änderungen gegenüber den Abbildungen und Beschreibungen dieser Betriebsanleitung müssen wir uns darum vorbehalten, ein Anspruch auf Änderungen an bereits ausgelieferten Maschinen kann daraus nicht abgeleitet werden.

Technische Angaben, Maße und Gewichte sind unverbindlich. Irrtümer vorbehalten.

Nachdruck oder Übersetzung, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Alle Rechte nach dem Gesetz des Urheberrecht vorbehalten.

(NL) PÖTTINGER Landtechnik GmbH werkt permanent aan de verbetering van hun producten in het kader van hun technische ontwikkelingen. Daarom moeten wij ons veranderingen van de afbeeldingen en beschrijvingen van deze gebruiksaanwijzing voorbehouden, zonder dat daaruit een aanspraak op veranderingen van reeds geleverde machines kan worden afgeleid.

Technische gegevens, maten en gewichten zijn niet bindend. Vergissingen voorbehouden.

Nadruk of vertaling, ook gedeeltelijk, slechts met schriftelijke toestemming van

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Alle rechten naar de wet over het auteursrecht voorbehouden.

(P) A empresa PÖTTINGER Landtechnik GmbH esforçase continuamente por melhorar os seus produtos, adaptando-os à evolução técnica.

Por este motivo, reservamos o direito de modificar as figuras e as descrições constantes no presente manual, sem incorrer na obrigação de modificar máquinas já fornecidas.

As características técnicas, as dimensões e os pesos não são vinculativos.

A reprodução ou a tradução do presente manual de instruções, seja ela total ou parcial, requer a autorização por escrito da

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen

Todos os direitos estão protegidos pela lei da propriedade intelectual.

(F) La société PÖTTINGER Landtechnik GmbH améliore constamment ses produits grâce au progrès technique.

C'est pourquoi nous nous réservons le droit de modifier descriptions et illustrations de cette notice d'utilisation, sans qu'on en puisse faire découler un droit à modifications sur des machines déjà livrées.

Caractéristiques techniques, dimensions et poids sont sans engagement. Des erreurs sont possibles.

Copie ou traduction, même d'extraits, seulement avec la permission écrite de

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Tous droits réservés selon la réglementation des droits d'auteurs.

(E) La empresa PÖTTINGER Landtechnik GmbH se esfuerza continuamente en la mejora constante de sus productos, adaptándolos a la evolución técnica. Por ello nos vemos obligados a reservarnos todos los derechos de cualquier modificación de los productos con relación a las ilustraciones y a los textos del presente manual, sin que por ello pueda ser deducido derecho alguno a la modificación de máquinas ya suministradas.

Los datos técnicos, las medidas y los pesos se entienden sin compromiso alguno.

La reproducción o la traducción del presente manual de instrucciones, aunque sea tan solo parcial, requiere de la autorización por escrito de

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Todos los derechos están protegidos por la ley de la propiedad industrial.

(GB) Following the policy of the PÖTTINGER Landtechnik GmbH to improve their products as technical developments continue, PÖTTINGER reserve the right to make alterations which must not necessarily correspond to text and illustrations contained in this publication, and without incurring obligation to alter any machines previously delivered.

Technical data, dimensions and weights are given as an indication only. Responsibility for errors or omissions not accepted.

Reproduction or translation of this publication, in whole or part, is not permitted without the written consent of the PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

All rights under the provision of the copyright Act are reserved.

(I) La PÖTTINGER Landtechnik GmbH è costantemente al lavoro per migliorare i suoi prodotti mantenendoli aggiornati rispetto allo sviluppo della tecnica.

Per questo motivo siamo costretti a riservarci la facoltà di apportare eventuali modifiche alle illustrazioni e alle descrizioni di queste istruzioni per l'uso. Allo stesso tempo ciò non comporta il diritto di fare apportare modifiche a macchine già fornite.

I dati tecnici, le misure e i pesi non sono impegnativi. Non rispondiamo di eventuali errori. Ristampa o traduzione, anche solo parziale, solo dietro consenso scritto della

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Ci riserviamo tutti i diritti previsti dalla legge sul diritto d'autore.



PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen
Telefon: +43 7248 600-0
Telefax: +43 7248 600-2513
e-Mail: info@poettinger.at
Internet: <http://www.poettinger.at>

PÖTTINGER Deutschland GmbH

Verkaufs- und Servicecenter Recke

Steinbecker Strasse 15
D-49509 Recke
Telefon: +49 5453 9114-0
Telefax: +49 5453 9114-14
e-Mail: recke@poettinger.at

PÖTTINGER Deutschland GmbH

Servicecenter Landsberg

Spöttinger-Straße 24
Postfach 1561
D-86 899 LANDSBERG / LECH
Telefon:
Ersatzteildienst: +49 8191 9299 - 166 od. 169
Kundendienst: +49 8191 9299 - 130 od. 231
Telefax: +49 8191 59656
e-Mail: landsberg@poettinger.at

PÖTTINGER France S.A.R.L.

129 b, la Chapelle
F-68650 Le Bonhomme
Tél.: +33 (0) 3 89 47 28 30
e-Mail: france@poettinger.at